



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Használati útmutató | Brugsanvisning

SMART CHARGER

DE	Produktname:	SMART-LADEGERÄT
EN	Product name:	SMART CHARGER
PL	Nazwa produktu:	INTELIĞENTNA ŁADOWARKA AKUMULATORÓW
CZ	Název výrobku	INTELIĞENTNÍ NABÍJEČKA
FR	Nom du produit:	CHARGEUR INTELIĞENT
IT	Nome del prodotto:	CARICABATTERIE INTELIĞENTE
ES	Nombre del producto:	CARGADOR INTELIĞENTE
HU	Termék neve	INTELIĞENS TÖLTŐ
DA	Produktnavn	SMART-OPLADER
DE	Modell:	S-CHARGER-6V12-10A S-CHARGER-12V24-10A S-CHARGER-12V24-14A S-CHARGER-12V24-25A
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters		Parameterwert			
Produktname		Smart-Ladegerät			
Modell		S- LADEGERÄT- 6V12-10A	S- LADEGERÄT- 12V24-10A	S- LADEGERÄT- 12V24-14A	S- LADEGERÄT- 12V24-25A
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]		230 / 50			
Schutzklasse		I			
IP-Klasse		IP20			
Insulation class		H			
Nennleistung [W]		175	220	280	550
Ausgangsspannung [V]		6 / 12	12 / 24		
Nennstrom [A]		1,5	1,5	2	3,5
Ladestrom [A]	6V	3 / 6 / 10			
	12V		3 / 6 / 10	3 / 8 / 14	5 / 15 / 25
	24V		3 / 6	3 / 8	5 / 15
Unterstützter Bereich der Batteriekapazität [Ah]		20-120	20-120	40-200	60-320
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]		195 x 180 x 85			
Weight [kg]		1,62	1,62	1,94	2,22
Unterstützte Batterien		6 / 12 V	12 / 24V		
		wartungsfähig oder wartungsfrei; Bleisäure (nass, Kalzium, EFB), Bleigel, AGM,			

1. Allgemeine Beschreibung

Dieses Handbuch soll Sie bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung unterstützen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU
VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	VORSICHT! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	Nur für internen Gebrauch.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf: Smart-Ladegerät.

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elementen, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät bei direktem Regen, auf nassem Boden oder bei der Arbeit in einer feuchten Umgebung berührt wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von

einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

- g) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
- h) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Warnung vor Stromschlag!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.
- d) Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst des Herstellers, wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Geräts haben.
- e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- f) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöcher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- g) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- h) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
- i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweis aufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- j) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- k) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- l) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- m) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.

2.3. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- c) Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser angewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.
- d) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- e) Seien Sie vorsichtig und gehen Sie mit gesundem Menschenverstand vor, wenn Sie dieses Gerät bedienen. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- f) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Produkt wird die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer erfüllen.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren

Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.

- e) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- h) Bewegen, verschieben oder drehen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- i) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
- j) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- k) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- l) Es ist verboten das leere Gerät zu starten.
- m) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- n) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- o) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt.
- p) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!
- q) Laden Sie niemals beschädigte oder defekte Batterien auf.
- r) Laden Sie einen eingefrorenen Akku nicht auf!
- s) Keine Lithium-Akkus laden!
- t) Das Ladegerät muss stets vor dem Anschließen und Abschließen der Ladekabel an/von dem Akku vom Stromnetz getrennt werden.
- u) Die Batterie niemals unmittelbar unter oder auf dem Ladegerät abstellen. Das Ladegerät muss sich möglichst weit von der Batterie befinden. Das Ladegerät kann Funken oder einen Lichtbogen erzeugen.
- v) Das Ladegerät darf niemals unter der Motorhaube des Fahrzeugs positioniert werden.
- w) Es wird empfohlen, die Batterie vor dem Laden aus dem Fahrzeug auszubauen und an einem sicheren, nicht brennbaren Ort aufzubewahren.
- x) Das Gerät darf nicht länger als 12 Stunden unbeaufsichtigt in Betrieb sein.



ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des

Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

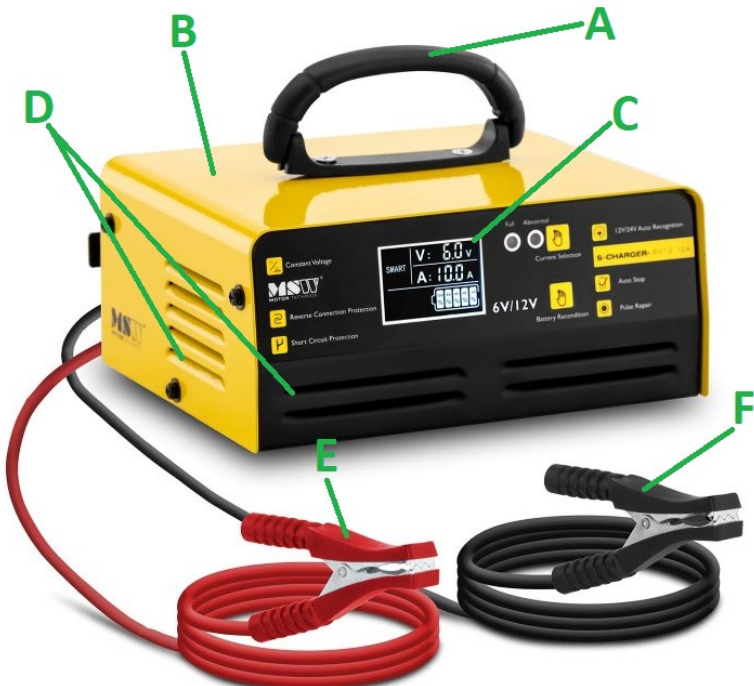
Das Produkt ist für das Laden von (unbeschädigten) Autobatterien bestimmt. Außerdem verfügt es über eine Batterieregenerationsfunktion. Es handelt sich um ein mobiles Gerät und ist nicht für die feste Installation in Fahrzeugen, Booten, Wohnmobilen usw. geeignet.

WICHTIG: Das Gerät ist nicht dafür ausgelegt, beschädigte, eingefrorene Lithiumbatterien aufzuladen oder beim Anlassen des Motors zu helfen.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht

S-CHARGER-6V12-10A (andere ähnliche Modelle)



- A. Transportgriff
- B. Gehäuse
- C. Steuerfeld mit Display
 - "Stromauswahl" - Taste zur Auswahl des Wertes des Ladestroms
 - "Battery Recondition" - Taste zur Aktivierung der Regenerationsfunktion
 - "Voll" - Anzeige der Batterieladung
 - "Abnormal" - Batterieproblem-Kontrollleuchte
- D. Belüftungsöffnungen (auch hinten - auf dem Bild nicht sichtbar)
- E. Positive Polklemme (+)
- F. Minuspol-Klemme (-)

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Legen Sie das Gerät nicht in den Motorraum des Fahrzeugs! Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

ANSCHLUSS DES GERÄTS

- Es wird empfohlen, die zu ladende Batterie aus dem Fahrzeug zu entfernen. Wo sich die Batterie befindet, entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung des Fahrzeugs oder wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle des Herstellers - in der Regel befindet sich die Batterie bei den meisten Pkw unter der Motorhaube im Motorraum. Wenn er nicht leicht entfernt werden kann, denken Sie daran, den Motor und alle Stromverbraucher im Fahrzeug, wie Radio, Beleuchtung usw., vorübergehend abzuschalten oder abzuklemmen. Verwenden Sie während des Ladevorgangs keine Stromempfänger im Fahrzeug, da dies die Ladezeit verlängern oder im Extremfall das Laden der Batterie sogar unmöglich machen kann.
ACHTUNG: Moderne Fahrzeuge verfügen über eine Vielzahl von Modulen, die oft auch dann aktiviert werden, wenn das Fahrzeug scheinbar ausgeschaltet ist. Wenn Sie die im Fahrzeug eingebaute Batterie aufladen, sollten Sie es vermeiden, z. B. häufig die Tür oder den Kofferraum zu öffnen

(bzw. offen zu lassen) oder den Schlüssel in das Zündschloss zu stecken usw.

- Verbinden Sie zunächst die rote Klemme mit dem Pluspol (+) der Batterie oder dem abgeleiteten Pol des Fahrzeugs unter der Motorhaube. Verbinden Sie dann die schwarze Klemme mit dem Minuspol (-) oder der so genannten Masse des Fahrzeugs, d. h. einem mit der Karosserie verbundenen Metallelement, z. B. einem Motorhaubenriegel, oder einem geerdeten Element des Motors. Nach dem Anschließen der Klemmen erkennt das Gerät automatisch den Batterietyp und zeigt die aktuelle Spannung und den Ladezustand ("% in Form einer Batterie) an.

HINWEIS: Bei Batterien mit Seitenpolen (meist amerikanische Fahrzeuge) müssen spezielle Adapter oder Befestigungsschrauben verwendet werden, um die Ladeklemmen anzuschließen.

Auf dem Display des Geräts sollte der aktuelle Spannungswert der angeschlossenen Batterie angezeigt werden. In diesem Zustand bezieht das Ladegerät Strom von der angeschlossenen Batterie.

3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

CHARGING

Es wird empfohlen, die Batterie mit einem Strom ("A") zu laden, dessen Wert 10 % der Batteriekapazität ("Ah") nicht übersteigt, d. h. wenn die Batterie eine Kapazität von 60 Ah hat, ist es am besten, sie mit einem Strom von 6 A zu laden. Das Ladegerät verfügt über ein intelligentes System, das die Batterie vor Überladung schützt.

- Nachdem Sie das Ladegerät mit dem Akku verbunden haben, können Sie den Stecker des Geräts an eine Steckdose anschließen - das Gerät beginnt automatisch, den Akku mit der niedrigsten Stromstärke ("A") zu laden, und der eingebaute Lüfter wird eingeschaltet.
- Um den Stromwert während des Ladevorgangs zu ändern (erhöhen/verringern), drücken Sie die Taste "Stromauswahl" auf dem Bedienfeld. Drücken Sie die Taste, bis der für Ihr Gerät zulässige Ladestromwert ausgewählt ist.
- Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet die Anzeige "Full" auf dem Bedienfeld auf und die Grafik zeigt den vollen Akku an, wobei alle Balken für den Ladezustand in Prozent aufleuchten (der Balken für "100%" kann blinken).

REGENERATION

Je länger die Regenerationszeit des Akkus ist, desto besser, da er sich weniger erwärmt. In der Regel beträgt die Regenerationszeit der Batterie:

3-4 Stunden für 6V; 16-18 Stunden für 12V. Die maximale Regenerationszeit sollte 24 Stunden nicht überschreiten. Nach dieser Zeit schaltet das Gerät automatisch in den Standard-Lademodus bzw. in den Modus zur Aufrechterhaltung der Batteriespannung.

WICHTIG: Überprüfen Sie während der Regeneration regelmäßig den Zustand des Akkus, da dieser heiß werden kann! Beenden Sie in diesem Fall den Vorgang sofort und schalten Sie das Gerät aus. Einer der Hauptgründe für die Erwärmung der Batterie während des Ladevorgangs ist ein zu niedriger Elektrolytstand und/oder ein undichtes Gehäuse (siehe "FEHLERBEHEBUNG").

- Um die Batterie zu regenerieren, drücken Sie während des normalen Ladevorgangs die Taste "Battery Recondition" auf dem Bedienfeld. In diesem Modus gibt das Gerät abwechselnd einen diskreten Ton ab, der bestätigt, dass der Rekonditionierungsprozess der Batterie im Gange ist.
- Um den Wiederherstellungsmodus zu deaktivieren, während er läuft, drücken Sie die Taste "Battery Recondition" auf dem Bedienfeld, und das Gerät wechselt in den normalen Lademodus.
- Nachdem die Batterie regeneriert wurde, leuchtet die "Full"-Anzeige auf und das Diagramm zeigt die volle Batterie mit allen %-Ladebalken an (der "100%" -Balken kann blinken). Dann schaltet das Gerät in den Akku-Backup-Modus (automatisches Aufladen).

FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
Nach dem Anschließen der Batterie an das Gerät funktioniert das Display nicht.	Defekte oder ungenau angeschlossene Pole oder vollständig entladene (defekte) Batterie.	Wenn es sich um eine wiederaufladbare Batterie handelt, überprüfen Sie die Verbindung der Klemmen mit den Gerätekabeln und/oder korrigieren Sie den Anschluss der Klemmen an die Pole.
Das Gerät löst einen Alarm aus.	Umgekehrte Verbindung der Klemmen mit den	Ändern Sie den Anschluss der Klemmen an die Pole. Wenn das nicht

	Polen (Verwechslung von "+" mit "-").	hilft, ist höchstwahrscheinlich die Batterie defekt.
Die Batterie liefert keinen Strom oder ist zu schwach, aber die Anzeige "Voll" auf dem Bedienfeld leuchtet beim Laden auf.	Defekte Batterie; zu niedriger Elektrolytstand, undichtes Batteriegehäuse. Der Innenwiderstand des Akkus ist zu hoch oder hat eine reduzierte Kapazität.	Versuchen Sie, den Akku im Regenerationsmodus aufzuladen - wenn dies nach einigen Versuchen nicht gelingt, obwohl die Anzeige "Voll" leuchtet, muss der Akku ersetzt werden.
Nach dem Anschließen der Klemmen an die Batterie zeigt das Display die aktuelle Batteriespannung an, aber nach dem Anschließen des Steckers an die Steckdose ändert sich nichts - die Batterie ist nicht geladen.	Kein Strom in der 230V-Steckdose.	Versuchen Sie, den Stecker des Geräts in eine andere Steckdose zu stecken, um zu prüfen, ob es sich um einen Fehler in einer bestimmten Steckdose oder um einen allgemeinen Strommangel in der 230V-Installation handelt.
Trotz der langen Ladezeit ist der Akku nicht vollständig geladen (die Anzeige "Voll" auf dem Bedienfeld des Geräts leuchtet nicht auf) oder der Akku wird sehr heiß.	Das Problem mit der Batterie, d.h. Auslaufen, Verlust von Elektrolyt. ACHTUNG: Eine Überhitzung des Akkus führt zu dessen Beschädigung und kann eine Explosion verursachen!	Schalten Sie den Ladevorgang sofort ab und lassen Sie den Akku abkühlen. Prüfen Sie dann die Batterie sorgfältig auf Auslaufen und Elektrolytverlust. Wenn die Batterie ausläuft, ersetzen Sie sie durch eine neue, und wenn zu wenig Elektrolyt vorhanden ist, füllen Sie sie bis zur maximal

		zulässigen Menge auf.
--	--	-----------------------

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
 - Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- e) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
- f) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- g) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- h) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
- i) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description		Parameter value			
Product name		SMART CHARGER			
Model		S-CHARGER-6V12-10A	S-CHARGER-12V24-10A	S-CHARGER-12V24-14A	S-CHARGER-12V24-25A
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]		230 / 50			
Safety class		I			
IP class		IP20			
Insulation class		H			
Rated power [W].		175	220	280	550
Output voltage [V]		6 / 12	12 / 24		
Rated current [A]		1.5	1.5	2	3.5
Charging current [A]	6V	3 / 6 / 10			
	12V		3 / 6 / 10	3 / 8 / 14	5 / 15 / 25
	24V		3 / 6	3 / 8	5 / 15
Supported range of battery capacity [Ah]		20-120	20-120	40-200	60-320
Dimensions [width x depth x height; mm]		195 x 180 x 85			
Weight [kg]		1.62	1.62	1.94	2.22
Supported batteries		6 / 12 V	12 / 24V		
		serviceable or maintenance-free; lead-acid (wet, calcium, EFB), lead-gel, AGM,			

1. General Description

This manual is intended to assist you for safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL
BEFORE STARTING THE WORK.**

To ensure long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a situation (general warning sign).
	CAUTION! Risk of electric shock!
	For indoor use only.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the manual refers to: SMART CHARGER.

2.1. Electrical safety

- a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect it to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- g) Do not use the appliance in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!
- h) Do not allow the machine to get wet. Risk of electric shock!

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.

- b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.
- c) If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- d) If in doubt as to whether the device is working, contact the manufacturer's technical service.
- e) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- f) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- g) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
- h) Use the unit in a well-ventilated area.
- i) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- j) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- k) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- l) Keep the device away from children and animals.
- m) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- c) The machine is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the machine.
- d) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.

- e) Use caution and common sense when operating this device. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- f) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

2.4. Safe use of the device

- a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product will do a better and safer job for which it was designed.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- c) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
- d) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, have the device repaired before use.
- e) Keep the product out of the reach of children.
- f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- g) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- h) Do not move, shift, or rotate the device while in operation.
- i) Do not leave the device switched on unattended.
- j) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- k) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- l) Do not start up an empty unit.
- m) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
- n) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- o) Do not overload the device.
- p) Do not block the ventilation openings of the unit!
- q) Never charge damaged or defective batteries.
- r) Do not charge a frozen battery!
- s) Do not charge lithium batteries!
- t) Always disconnect the charger from the power supply when connecting and disconnecting charging cables to the batteries.

- u) Never place the battery directly under or on top of the charger. Place the charger as far away from the battery as possible. The charger could be a source of sparks or create an electric arc.
- v) Never place the charger under the hood of a vehicle.
- w) Before charging a battery, it is recommended to remove it from the vehicle and place it in a safe, non-flammable location.
- x) Do not leave the device running unattended for more than 12 hours.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

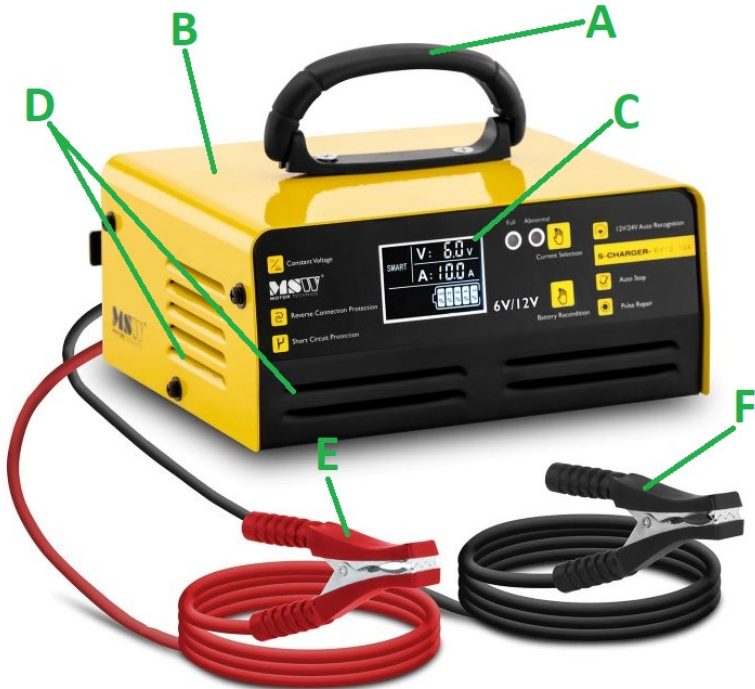
The product is intended for charging (undamaged) car batteries. It also has a battery regeneration function. It is a mobile device and is not suitable for permanent installation in vehicles, boats, campers, etc.

IMPORTANT: the device is not designed to charge damaged, frozen, lithium batteries or to assist in starting the engine.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview

S-CHARGER-6V12-10A (other similar models)



- A. Transport handle
- B. Casing
- C. Control panel with display
 - "Current Selection" - button for selecting the value of the charging current
 - "Battery Recondition" - button to enable the regeneration function
 - "Full" - battery charge indicator
 - "Abnormal" - Battery problem indicator light
- D. Vents (also in the back - not visible in the picture)
- E. Positive pole clamp (+)
- F. Negative pole clamp (-)

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Do not place the device in the engine compartment of the vehicle! Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory

and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

CONNECTING THE UNIT

- It is recommended that the battery to be charged is removed from the vehicle. To locate the battery, check the vehicle's operating instructions or contact the manufacturer's authorized service center - as a rule, in most passenger cars, the battery is located under the hood in the engine compartment. If it cannot be easily removed, remember to temporarily turn off or disconnect the engine and all current weights in the vehicle, such as radio, lighting, etc. Do not use any current receivers in the vehicle during charging, as this may extend the charging time or, in extreme situations, even make it impossible to charge the battery.

ATTENTION: modern vehicles have all sorts of modules, which are often activated even when the vehicle is seemingly turned off. When charging the battery installed in the vehicle, you should avoid e.g. frequently opening of the door or trunk (and/or leaving them open) or inserting the key into the ignition, etc.

- First, connect the red clamp to the positive (+) pole on the battery or the derived pole on the vehicle under the engine hood. Then connect the black clamp to the negative pole (-) or the so-called mass of the vehicle, i.e. a metal element connected to the body, e.g. a hood lock bolt, or a grounded element of the engine. After connecting the clamps, the device will automatically recognize the type of battery and show its current voltage and the state of its charge ("% in the shape of a battery).

NOTE: in batteries with side poles (most often American vehicles), use special adapters or mounting screws to connect the charger clamps.

The display of the device should show the current voltage value of the battery connected to it. In this state, the charger draws current from the connected battery.

3.3. Working with the device

CHARGING

It is recommended to charge the battery using a current ("A") the value of which does not exceed 10% of battery capacity ("Ah"), i.e. if the battery has a capacity of 60 Ah, it is best to charge it with a current of 6 A. The charges has an intelligent system that protects the battery against overcharging.

- After connecting the charger to the battery, you can connect the device's plug to a power outlet - the device will automatically start charging the battery with the lowest current ("A") and the built-in fan will start.
- To change (increase/decrease) the current value while charging, press the "Current Selection" button on the control panel. Press the button until the charging current value allowed by your device is selected.
- When the battery is fully charged, the "Full" indicator will light up on the control panel and the graph will show the full battery with all % charge bars lit (the "100%" bar may blink).

REGENERATION

The longer the regeneration time of the battery, the better, as it heats up less. As a rule, the battery regeneration time is: 3-4 hours for 6V; 16-18 h for 12V. The maximum regeneration time should not exceed 24 hours. After this time, the device will automatically switch to the standard charging/maintaining battery voltage mode.

IMPORTANT: during regeneration, check the condition of the battery regularly as it can get hot! In this case, stop the process immediately and turn off the device. One of the main reasons for the battery to heat up during charging is too low electrolyte level and/or unsealed housing (see more in "TROUBLESHOOTING").

- To regenerate the battery, press the "Battery Recondition" button on the control panel during normal charging. In this mode, the device emits an alternating discrete sound confirming that the battery recondition process is in progress.
- To disable the recovery mode while it is in progress, press the "Battery Recondition" button on the control panel and the device will switch to the normal charging mode.
- After the battery has been regenerated, the "Full" indicator will light up and the graph will show the full battery with all % charge bars lit (the "100%" bar may blink). Then the device will switch to the battery backup mode (automatic recharging).

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
After connecting the battery to the unit, the display does not work.	Defective or inaccurately connected terminals or battery completely discharged (defective).	If the battery is rechargeable, check the connection of the terminals with the device cables

		and/or correct the connection of the terminals to the poles.
The device sounds an alarm.	Inversely connected terminals to the poles (confused with "+" with "-").	Change the connection of the clamps to the poles. If that doesn't help, the battery is most likely defective.
The battery is not providing power or is too weak, but the "Full" indicator on the control panel lights up when charging.	Defective battery; Too low electrolyte level, leaking battery housing. The internal resistance of the battery is too high or has a reduced capacity.	Try to charge the battery in the battery regeneration mode - if a few attempts do not work despite the "Full" indicator being lit, the battery must be replaced.
After connecting the clamps to the battery, the display shows the current battery voltage, but after connecting the plug to the power outlet, nothing changes - the battery is not charged.	No power in the 230V socket.	Try to insert the plug of the device into a different outlet to check if it is the fault of a specific outlet or a general lack of power in the 230V installation.
Despite the long charging time, the battery is still not fully charged (the "Full" indicator on the control panel of the device does not light up) or the battery becomes very hot.	The problem with the battery, i.e. leakage, loss of electrolyte. ATTENTION: overheating the battery leads to its damage and may cause an explosion!	Switch off charging immediately and allow the battery to cool down. Then check the battery carefully for leakage and loss of electrolyte. If the battery is leaking, replace it with a new one, and if there is too little electrolyte, refill it to the

		maximum allowable level.
--	--	--------------------------

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
 - Wait until the rotating parts stop.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- d) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- e) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- f) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- g) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- h) Use a soft cloth for cleaning.
- i) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the unit material.

DISPOSAL OF USED UNITS.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reuse, recycling or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawiają się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru		Wartość parametru			
Nazwa produktu		INTELIGENTNA ŁADOWARKA AKUMULATORÓW			
Model		S-CHARGER-6V12-10A	S-CHARGER-12V24-10A	S-CHARGER-12V24-14A	S-CHARGER-12V24-25A
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]		230 / 50			
Klasa ochronności		I			
Klasa ochrony IP		IP20			
Klasa izolacji		H			
Moc znamionowa [W]		175	220	280	550
Napięcie wyjściowe [V]		6 / 12	12 / 24		
Prąd znamionowy [A]		1,5	1,5	2	3,5
Prąd ładowania [A]	6V	3 / 6 / 10			
	12V		3 / 6 / 10	3 / 8 / 14	5 / 15 / 25
	24V		3 / 6	3 / 8	5 / 15
Obsługiwany zakres pojemności akumulatorów [Ah]		20-120	20-120	40-200	60-320
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]		195 x 180 x 85			
Ciężar [kg]		1,62	1,62	1,94	2,22
Typ obsługiwanych akumulatorów		6 / 12 V	12 / 24V		
		obsługowe lub bezobsługowe; kwasowo-ołowiowe (mokre, wapniowe, EFB), ołowiowo-żelowe, AGM,			

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: INTELIGENTNA ŁADOWARKA AKUMULATORÓW.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- g) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!

- h) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- d) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- i) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- j) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- k) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- l) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- m) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.

- c) Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.
- d) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- e) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.

- h) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- i) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- l) Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
- m) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- n) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- o) Nie należy przeciążać urządzenia.
- p) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
- q) Nigdy nie ładować uszkodzonych bądź niesprawnych akumulatorów.
- r) Nie ładować zamrożonego akumulatora!
- s) Nie ładować akumulatorów litowych!
- t) Zawsze wyłączać ładowarkę od zasilania podczas podłączania oraz odłączania przewodów ładujących do baterii.
- u) Nigdy nie umieszczać baterii bezpośrednio pod lub na ładowarce. Należy umieszczać ładowarkę jak najdalej od baterii. Ładowarka może być źródłem iskiei lub wytworzyć łuk elektryczny.
- v) Ładowarki nigdy nie umieszczać pod maską samochodu.
- w) Przed ładowaniem akumulatora, zaleca się wyjąć go z pojazdu i ustawić w bezpiecznym, niepalnym miejscu.
- x) Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru na czas dłuższy niż 12 godzin.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Produkt przeznaczony jest do ładowania (nieuszkodzonych) akumulatorów samochodowych. Posiada ponadto funkcję regeneracji akumulatora. Jest to

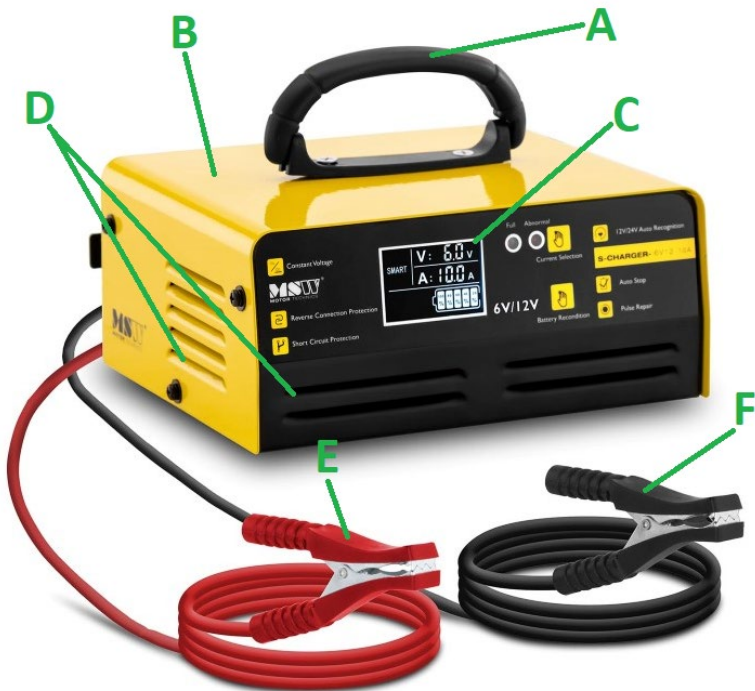
urządzenie mobilne i nie nadaje się do stałej zabudowy w pojazdach, łodziach, kamperach itp.

WAŻNE: urządzenie nie jest przystosowane do ładowania akumulatorów uszkodzonych, zamrożonych, litowych, czy wspomagania rozruchu silnika.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

S-CHARGER-6V12-10A (pozostałe modele podobne)



- A. Uchwyt transportowy
- B. Obudowa
- C. Panel sterowania z wyświetlaczem
 - „Current Selection” - przycisk wyboru wartości prądu ładowania
 - „Battery Recondition” - przycisk włączenia funkcji regeneracji
 - „Full” – kontrolka naładowania akumulatora
 - „Abnormal” – kontrolka problemu z akumulatorem
- D. Otwory wentylacyjne (także z tyłu – niewidoczne na obrazku)
- E. Kłema bieguna dodatniego (+)
- F. Kłema bieguna ujemnego (-)

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Nie wolno stawiać urządzenia w komorze silnikowej pojazdu! Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

PODŁĄCZENIE URZĄDZENIA

- Zaleca się, by akumulator przeznaczony do ładowania był wymontowany z pojazdu. W celu lokalizacji akumulatora należy sprawdzić w instrukcji obsługi od pojazdu lub skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta – z reguły w większości pojazdów osobowych akumulator umieszczony jest pod maską w komorze silnikowej. Jeśli nie jest bądź nie da się go w łatwy sposób wymontować, to należy pamiętać, by silnik oraz wszelkie obciążniki prądu w pojeździe jak np. radio, oświetlenie itp. były wyłączone bądź tymczasowo odłączone. W trakcie ładowania nie należy używać żadnych odbiorników prądowych w pojeździe, gdyż może to wydłużyć, a w skrajnych sytuacjach nawet uniemożliwić naładowanie akumulatora.

UWAGA: nowoczesne pojazdy posiadają wszelakiej maści moduły, które są często aktywowane nawet w z pozoru wyłączonym pojeździe, dlatego podczas ładowania akumulatora zamontowanego w pojeździe należy unikać np. częstego otwierania drzwi, czy bagażnika (i/lub pozostawienia ich otwartych), czy wkładania kluczyka do stacyjki zapłonu itp.

- W pierwszej kolejności podłączyć klemę czerwoną do bieguna dodatniego (+) na akumulatorze lub wyprowadzonym biegunem na pojeździe pod maską silnika. Następnie podłączyć klemę czarną do bieguna ujemnego (-) lub tzw. masy pojazdu, czyli elementu metalowego połączanego z karoserią np. rygla zamka maski, czy uziemionego el. silnika. Po podłączeniu klem urządzenie samo rozpozna typ akumulatora i pokaże na wyświetlaczu jego aktualne napięcie oraz stan jego naładowania („%” wykres słupkowy w kształcie baterii w).

UWAGA: w akumulatorach z biegunami bocznymi (najczęściej pojazdy amerykańskie) należy użyć specjalnych adapterów bądź śrub mocujących do których możemy podłączyć klemy ładowarki.

Na wyświetlaczu urządzenia powinna wyświetlić się aktualna wartość napięcia podłączonego pod nie akumulatora. Ładowarka w tym stanie pobiera prąd z podłączonego akumulatora.

3.3. Praca z urządzeniem

ŁADOWANIE

Zaleca się, by ładować akumulator prądem („A”) o wartości nie przekraczającej 10% jego pojemności („Ah”) tzn. jeśli akumulator ma pojemność np. 60 Ah, to najlepiej ładować go prądem o wartości 6 A. Przy czym ładowarka ma inteligentny system chroniący akumulator przed przeładowaniem.

- Po podłączeniu ładowarki do akumulatora można podłączyć wtyczkę urządzenia do gniazda prądowego - urządzenie samoczynnie rozpocznie ładowanie akumulatora najmniejszym prądem („A”), uruchomi się wbudowany wentylator.
- Aby zmienić (zwiększyć/zmniejszyć) w trakcie ładowania wartość prądu, należy nacisnąć na panelu sterowania przycisk „Current Selection”. Przycisk naciskać do momentu wyboru wartości prądu ładowania jakie umożliwia to urządzenie.
- Po pełnym naładowaniu akumulatora zaświeci się na panelu sterowania kontrolka „Full”, a na wykresie będzie ukazana pełna bateria z podświetlonymi wszystkimi słupkami % naładowania (słupek „100%” może mrugać).

REGENERACJA

Im dłuższy czas regeneracji akumulatora, tym lepiej, gdyż mniej się on nagrzewa. Z reguły czas regeneracji akumulatora wynosi: 3-4 h dla 6V; 16-8 h dla 12V. Maksymalny czas regeneracji nie powinien przekraczać 24 h. Po tym czasie urządzenie samoczynnie przełączy się w tryb standardowego ładowania/podtrzymania napięcia akumulatora.

WAŻNE: w trakcie regeneracji należy regularnie kontrolować stan akumulatora, gdyż w trakcie może się on mocno nagrzać! W takim przypadku należy niezwłocznie przerwać proces i wyłączyć urządzenie. Jednym z głównych powodów nagrzewania się akumulatora w trakcie ładowania jest za niski poziom elektrolitu i/lub rozszczelnienie obudowy (patrz więcej w „ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW”).

- Aby zregenerować akumulator należy w trakcie normalnego ładowania nacisnąć na panelu sterowania przycisk „Battery Recondition”. W tym trybie urządzenie wysyła naprzemiennie dyskretny dźwięk potwierdzając, że proces reanimacji akumulatora jest w toku.
- Celem wyłączenia trybu regeneracji podczas jego trwania należy nacisnąć przycisk „Battery Recondition” na panelu sterowania, a urządzenie przełączy się na normalny tryb ładowania.
- Po zregenerowaniu akumulatora zaświeci się kontrolka „Full” a na wykresie będzie ukazana pełna bateria z podświetlonymi wszystkimi słupkami % naładowania (słupki „100%” może mrugać) i następnie urządzenie przełączy się w tryb podtrzymywania akumulatora (automatycznego doładowywania).

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Po podłączeniu akumulatora do urządzenia wyświetlacz nie działa.	Uszkodzone lub niedokładnie podłączone klemy na biegunach albo akumulator całkowicie rozładowany (uszkodzony).	W przypadku gdy akumulator jest zdolny do naładowania należy sprawdzić połączenie klem z przewodami urządzenia i/albo skorygować podłączenie klem do biegunów.
Urządzenie wydaje dźwięk alarmowy.	Odwrotnie podłączone klemy do biegunów (pomyłony „+” z „-“).	Przemienić podłączenie klem do biegunów. Jeśli to nic nie pomoże, to akumulator najprawdopodobniej jest uszkodzony.
Akumulator nie daje prądu lub jest za słaby, lecz podczas ładowania zaświeca się kontrolka „Full” na panelu sterowania.	Uszkodzony akumulator; za niski poziom elektrolitu, nieszczelna obudowa akumulatora. Wewnętrzny opór akumulatora jest za wysoki lub ma on	Spróbować naładować akumulator trybem regeneracji akumulatora – jeśli kilka prób nie przyniesie efektu pomimo zapalającej

	zredukowaną pojemność.	się kontrolki „Full” akumulator jest do wymiany.
Po podłączeniu klem do akumulatora na wyświetlaczu pokazywane jest aktualne napięcie akumulatora, lecz po podłączeniu wtyczki do gniazda zasilającego nic się nie zmienia – akumulator nie jest ładowany.	Brak zasilania w gnieździe prądowym 230V.	Spróbować włożyć wtyczkę urządzenia do innego gniazda zasilającego, by sprawdzić, czy to wina konkretnego gniazda, czy ogólnego braku zasilania w instalacji 230V.
Pomimo długiego czasu ładowania akumulator ciągle nie jest w pełni naładowany (nie zaświeca się kontrolka „Full” na panelu sterowania urządzenia) ew. akumulator mocno się nagrzewa.	Problem z akumulatorem tj. nieszczelność, utrata elektrolitu. UWAGA: przegrzanie akumulatora prowadzi do jego uszkodzenia a nawet grozi wybuchem!	Natychmiast wyłączyć ładowanie i dać akumulatorowi wystygnąć. Następnie skontrolować dokładnie akumulator pod kątem nieszczelności oraz utraty elektrolitu. Jeśli akumulator jest nieszczelny należy go wymienić na nowy, natomiast jeśli jest za mało elektrolitu to go uzupełnić do podziałki maksymalnego dopuszczalnego poziomu.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
 - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- e) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- f) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- g) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- h) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru		Hodnota parametru			
Název výrobku		Nabíječka autobaterií			
Model		S-CHARGER-6V12-10A	S-CHARGER-12V24-10A	S-CHARGER-12V24-14A	S-CHARGER-12V24-25A
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]		230 / 50			
Třída ochrany		I			
Třída IP		IP20			
Třída izolace		H			
Jmenovitý výkon [W]		175	220	280	550
Výstupní napětí [V]		6 / 12	12 / 24		
Jmenovitý proud [A]		1,5	1,5	2	3,5
Nabíjecí proud [A]	6V	3 / 6 / 10			
	12V		3 / 6 / 10	3 / 8 / 14	5 / 15 / 25
	24V		3 / 6	3 / 8	5 / 15
Podporovaný rozsah kapacity baterie [Ah]		20-120	20-120	40-200	60-320
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]		195 x 180 x 85			
Weight [kg]		1,62	1,62	1,94	2,22
Podporované baterie		6 / 12 V	12 / 24V		
		servisovatelné nebo bezúdržbové; olověné (mokré, vápenaté, EFB), olověné gelové, AGM,			

1. Všeobecný popis

Tato příručka vám má pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI
PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM
JEHO POKYNŮM.**

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	CAUTION! nebo WARNING! nebo REMEMBER! popisující situaci (obecná výstražná značka).
	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	K použití pouze uvnitř místností.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Výraz "zařízení" nebo "výrobek" v upozorněních a v popisu příručky se vztahuje na: Nabíječka autobaterií.

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno a dotýká se zařízení při vystavení přímému dešti, mokré dlažbě nebo při práci ve vlhkém prostředí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
- g) Nepoužívejte zařízení v místnostech s velmi vysokou vlhkostí / v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu!
- h) Zařízení nenamáchejte. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.

- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněné osobě.
- d) V případě pochybností o funkčnosti zařízení se obraťte na technický servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- f) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- g) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
- h) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
- i) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- j) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- k) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- l) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- m) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte tento přístroj, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost přístroj ovládat.
- b) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- c) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.
- d) Přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo duševními funkcemi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost o tom, jak přístroj používat.

- e) Při obsluze tohoto zařízení dbejte zvýšené opatrnosti a zdravého rozumu. Chvilé nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
- f) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně zvolený výrobek odvede lepší a bezpečnější práci, pro kterou byl navržen.
- b) Pokud vypínač nefunguje správně (nezapíná se a nevypíná), zařízení nepoužívejte. Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- c) Nepoužitý výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny s přístrojem nebo tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
- e) Zařízení chraňte před dětmi.
- f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- h) Zařízením za provozu nepohybujte, neposouvejte ani neotáčejte.
- i) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- j) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- l) Prázdné zařízení nikdy neuvádějte do provozu.
- m) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- n) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- o) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
- p) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
- q) Nikdy nenabíjejte poškozené nebo vadné baterie.
- r) Nenabíjejte zamrzlou baterii!
- s) Nedobíjejte lithiové baterie!
- t) Při zapojování nebo odpojování dobíjecích vodičů od baterie usměrňovač vždy odpojte od napájení.

- u) Nikdy nepokládejte baterie přímo pod usměrňovač nebo na něj. Usměrňovač umístěte co nejdále od baterií. Usměrňovač může být zdrojem jiskření nebo vytvořit elektrický oblouk.
- v) Nikdy neumísťujte usměrňovač pod kapotu vozidla.
- w) Před nabíjením baterie se doporučuje vyjmout ji z vozidla a umístit na bezpečné, nehořlavé místo.
- x) Nenechávejte zařízení v provozu bez dohledu déle než 12 hodin.



UPOZORNĚNÍ! Přestože byl výrobek navržen tak, aby byl bezpečný, a má odpovídající ochranné prvky, a navzdory dodatečným bezpečnostním prvkům, které jsou uživateli k dispozici, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s výrobkem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

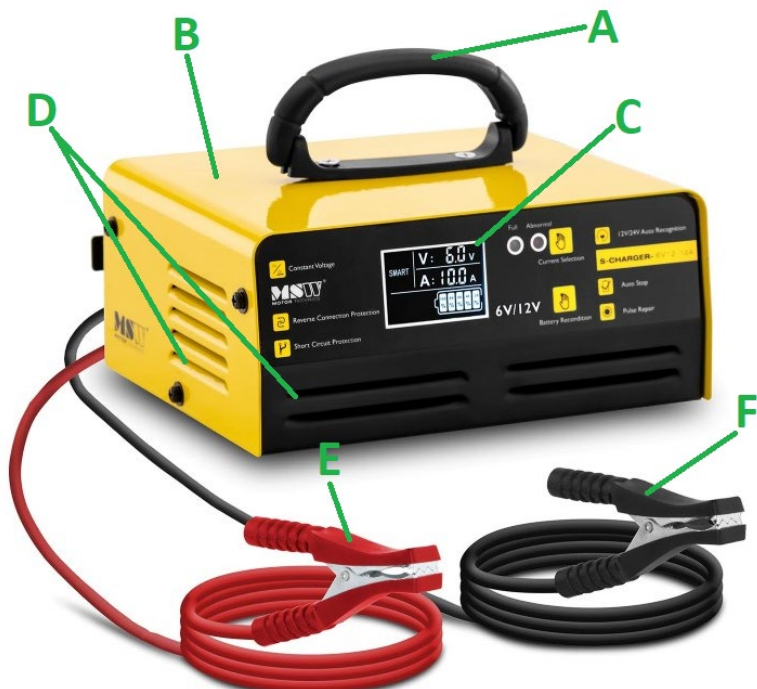
Výrobek je určen k nabíjení (nepoškozených) autobaterií. Má také funkci regenerace baterie. Jedná se o mobilní zařízení, které není vhodné pro trvalou instalaci ve vozidlech, lodích, obytných automobilech apod.

DŮLEŽITÉ: zařízení není určeno k nabíjení poškozených, zamrzlých, lithiových baterií nebo k pomoci při startování motoru.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů

S-CHARGER-6V12-10A (další podobné modely)



- A. Transportní držák
- B. Kryt
- C. Ovládací panel s displejem
 - "Current Selection" - tlačítko pro výběr hodnoty nabíjecího proudu
 - "Battery Recondition" - tlačítko pro aktivaci funkce regenerace.
 - "Full" - indikátor nabití baterie
 - "Abnormal" - kontrolka problému s baterií
- D. Větrací otvory (také v zadní části - na obrázku nejsou vidět)
- E. Kladná pólová svorka (+)
- F. Svorka záporného pólu (-)

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Přístroj neumísťujte do motorového prostoru vozidla! Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn

přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

ZAPOJENÍ ZAŘÍZENÍ

- Doporučuje se, aby byl nabíjený akumulátor vyjmut z vozidla. Chcete-li baterii najít, podívejte se do návodu k obsluze vozidla nebo se obraťte na autorizovaný servis výrobce - u většiny osobních automobilů je baterie zpravidla umístěna pod kapotou v motorovém prostoru. Pokud jej nelze snadno odstranit, nezapomeňte dočasně vypnout nebo odpojit motor a všechny stávající zátěže ve vozidle, jako je rádio, osvětlení atd. Během nabíjení nepoužívejte ve vozidle žádné přijímače proudu, protože to může prodloužit dobu nabíjení nebo v extrémních situacích dokonce znemožnit nabíjení baterie.

POZOR: moderní vozidla jsou vybavena nejrůznějšími moduly, které se často aktivují, i když je vozidlo zdánlivě vypnuté. Při nabíjení akumulátoru instalovaného ve vozidle byste se měli vyvarovat např. častého otevírání dveří nebo zavazadlového prostoru (a/nebo jejich ponechání otevřených) nebo vkládání klíče do zapalování apod.

- Nejprve připojte červenou svorku ke kladnému (+) pólu baterie nebo k odvozenému pólu na vozidle pod kapotou motoru. Poté připojte černou svorku k zápornému pólu (-) nebo k tzv. hmotě vozidla, tj. ke kovovému prvku spojenému s karoserií, např. šroubu zámku kapoty nebo uzemněnému prvku motoru. Po připojení svorek přístroj automaticky rozpozná typ baterie a zobrazí její aktuální napětí a stav nabití ("% ve tvaru baterie).

POZNÁMKA: u baterií s bočními póly (nejčastěji americká vozidla) použijte k připojení svorek nabíječky speciální adaptéry nebo montážní šrouby.

Na displeji přístroje by se měla zobrazit aktuální hodnota napětí připojené baterie. V tomto stavu nabíječka odebírá proud z připojené baterie.

3.3. Práce se zařízením.

NABÍJENÍ

Doporučuje se nabíjet baterii proudem ("A"), jehož hodnota nepřesahuje 10 % kapacity baterie ("Ah"), tj. pokud má baterie kapacitu 60 Ah, je nejlepší nabíjet ji proudem 6 A. Nabíječky mají inteligentní systém, který chrání baterii před přebíjením.

- Po připojení nabíječky k baterii můžete připojit zástrčku zařízení do elektrické zásuvky - zařízení začne automaticky nabíjet baterii nejnižším proudem ("A") a spustí se vestavěný ventilátor.

- Chcete-li během nabíjení změnit (zvýšit/snížit) hodnotu proudu, stiskněte tlačítko "Current Selection" na ovládacím panelu. Stiskněte tlačítko , dokud se nezvolí hodnota nabíjecího proudu povolená vaším zařízením.
- Když je baterie plně nabitá, rozsvítí se na ovládacím panelu indikátor "Full" a na grafu se zobrazí plná baterie se všemi svítícími sloupci % nabití (sloupec "100%" může blikat).

REGENERACE

Čím delší je doba regenerace baterie, tím lépe, protože se méně zahřívá. Doba regenerace baterie je zpravidla: Pro 6V je pravidlo 3-4 hodiny, pro 12V 16-18 hodin. Maximální doba regenerace by neměla překročit 24 hodin. Po uplynutí této doby se zařízení automaticky přepne do standardního režimu nabíjení/udržování napětí baterie.

DŮLEŽITÉ: během regenerace pravidelně kontrolujte stav baterie, protože se může zahřívát! V takovém případě okamžitě zastavte proces a vypněte zařízení. Jednou z hlavních příčin zahřívání baterie během nabíjení je příliš nízká hladina elektrolytu a/nebo neutěsněné pouzdro (více v části "ODHALOVÁNÍ CHYB").

- Chcete-li akumulátor regenerovat, stiskněte během běžného nabíjení tlačítko "Battery Recondition" na ovládacím panelu. V tomto režimu zařízení vydává střídavý diskrétní zvuk, který potvrzuje, že probíhá proces obnovy baterie.
- Chcete-li režim obnovy vypnout během jeho trvání, stiskněte tlačítko "Battery Recondition" na ovládacím panelu a zařízení se přepne do běžného režimu nabíjení.
- Po regeneraci baterie se rozsvítí indikátor "Full" a na grafu se zobrazí plná baterie se všemi svítícími sloupci % nabití (sloupec "100%" může blikat). Poté se zařízení přepne do režimu záložní baterie (automatické dobíjení) na adrese.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Po připojení baterie k přístroji displej nefunguje.	Vadné nebo nepřesně zapojené svorky nebo zcela vybitá (vadná) baterie.	Pokud je akumulátor dobíjecí, zkontrolujte spojení svorek s kabely zařízení a/nebo opravte připojení svorek k pólům.

Zařízení spustí alarm.	Inverzně připojené svorky k pólům (záměna "+" s "-").	Změňte připojení svorek k pólům. Pokud to nepomůže, je baterie pravděpodobně vadná.
Baterie nedodává energii nebo je příliš slabá, ale při nabíjení se na ovládacím panelu rozsvítí indikátor "Full".	Vadná baterie; příliš nízká hladina elektrolytu, netěsnící kryt baterie. Vnitřní odpor baterie je příliš vysoký nebo má sníženou kapacitu.	Zkuste baterii nabít v režimu regenerace baterie - pokud se to nepodaří ani po několika pokusech, přestože svítí indikátor "Full", je nutné baterii vyměnit.
Po připojení svorek k baterii se na displeji zobrazí aktuální napětí baterie, ale po připojení zástrčky do zásuvky se nic nezmění - baterie není nabitá.	V zásuvce 230 V není napájení.	Zkuste zasunout zástrčku zařízení do jiné zásuvky, abyste zjistili, zda se jedná o závadu konkrétní zásuvky nebo o obecný nedostatek energie v instalaci 230 V.
I přes dlouhou dobu nabíjení není baterie stále plně nabitá (indikátor "Full" na ovládacím panelu zařízení nesvítí) nebo je baterie velmi horká.	Problém s baterií, tj. vytečení, ztráta elektrolytu. POZOR: přehřátí baterie vede k jejímu poškození a může způsobit výbuch!	Okamžitě vypněte nabíjení a nechte baterii vychladnout. Poté baterii pečlivě zkontrolujte, zda z ní neteče elektrolyt. Pokud baterie vytéká, vyměňte ji za novou, a pokud je v ní příliš málo elektrolytu, doplňte ji na maximální povolenou úroveň.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřizením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechejte zcela vychladnout.
 - Počkejte, až se otáčející se části zastaví.
- b) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- c) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- d) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- e) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- f) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- g) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- h) K čištění používejte měkký hadřík.
- i) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu jednotky.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre		Valeur du paramètre			
Nom de produit		CHARGEUR INTELLIGENT			
Modèle		S-CHARGEUR-6V12-10A	S-CHARGER-12V24-10A	S-CHARGEUR-12V24-14A	S-CHARGER-12V24-25A
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]		230 / 50			
Classe de protection		I			
Classe IP		IP20			
Insulation class		H			
Puissance nominale [W]		175	220	280	550
Tension de sortie [V]		6 / 12	12 / 24		
Courant nominal [A]		1,5	1,5	2	3,5
Courant de charge [A]	6V	3 / 6 / 10			
	12V		3 / 6 / 10	3 / 8 / 14	5 / 15 / 25
	24V		3 / 6	3 / 8	5 / 15
Plage de capacité de la batterie prise en charge [Ah]		20-120	20-120	40-200	60-320
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]		195 x 180 x 85			
Weight [kg]		1,62	1,62	1,94	2,22
Batteries prises en charge		6 / 12 V	12 / 24V		
		avec ou sans entretien ; plomb-acide (humide, calcium, EFB), plomb-gel, AGM,			

1. Description générale

Ce manuel est destiné à vous aider pour une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	CAUTION ! ou WARNING ! ou REMEMBER ! décrivant une situation (signe d'avertissement général).
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme "appareil" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à : CHARGEUR INTELLIGENT.

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou que vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
- c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrification.
- e) S'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide, il est nécessaire d'utiliser un dispositif de courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service

après-vente du fabricant peuvent remplacer le câble d'alimentation endommagé.

- g) Ne pas utiliser l'appareil dans les locaux à une très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !
- h) Ne laissez pas l'appareil être mouillé. Risque d'électrocution !

2.2. Sécurité au travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
- d) En cas de doute sur le fonctionnement de l'appareil, contactez le service technique du fabricant.
- e) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
- g) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
- h) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
- i) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- j) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- k) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
- l) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- m) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.

- b) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
- c) La machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser la machine.
- d) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou par des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions d'une personne responsable de leur sécurité sur la manière d'utiliser l'appareil.
- e) Faites preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez cet appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
- f) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un produit correctement sélectionné fera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne s'allume pas et ne s'éteint pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- c) Conservez le produit non utilisé hors de portée des enfants et de toute personne non familiarisée avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- d) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, faire réparer l'appareil avant utilisation.
- e) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- f) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.

- g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- h) Ne déplacez pas, ne déplacez pas et ne faites pas tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- i) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
- j) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- k) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- l) Ne pas mettre en marche une machine vide.
- m) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- n) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
- o) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable.
- p) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !
- q) Ne chargez jamais des piles endommagées ou défectueuses.
- r) Ne chargez pas une batterie gelée !
- s) Ne chargez pas les batteries au lithium !
- t) Débranchez toujours le chargeur de l'alimentation électrique lorsque vous connectez ou déconnectez les câbles de démarrage à ou de la batterie.
- u) Ne placez jamais la batterie directement sous ou sur le chargeur. Placez le chargeur aussi loin que possible de la batterie. Le chargeur peut produire des étincelles ou un arc électrique.
- v) Ne placez jamais le chargeur sous le capot du véhicule.
- w) Avant de charger une batterie, il est recommandé de la retirer du véhicule et de la placer dans un endroit sûr et ininflammable.
- x) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance pendant plus de 12 heures.



ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates, et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

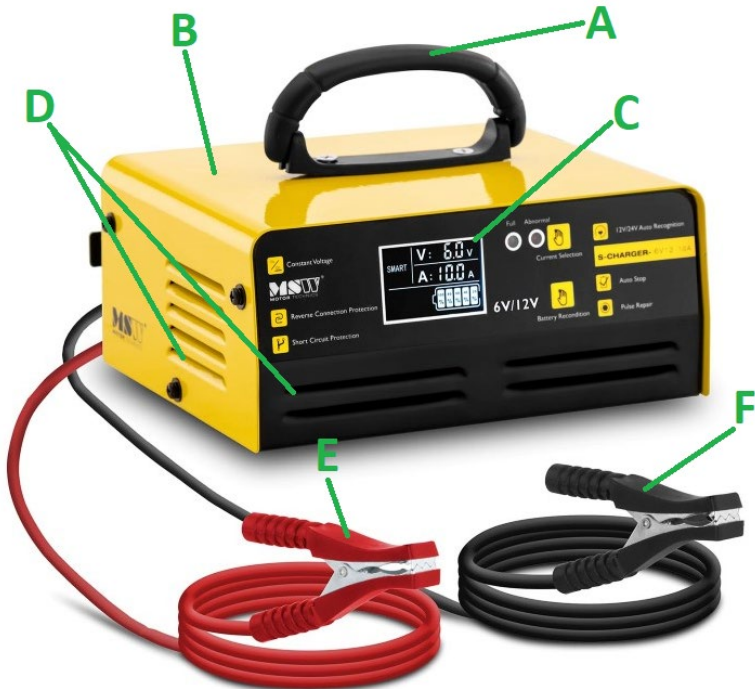
Le produit est destiné à charger des batteries de voiture (non endommagées). Il dispose également d'une fonction de régénération de la batterie. Il s'agit d'un appareil mobile qui ne convient pas à une installation permanente dans les véhicules, les bateaux, les camping-cars, etc.

IMPORTANT : l'appareil n'est pas conçu pour charger des batteries au lithium endommagées, gelées ou pour aider au démarrage du moteur.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Aperçu du produit

S-CHARGER-6V12-10A (autres modèles similaires)



A. Poignée de transport

B. Boîtier

C. Panneau de commande avec affichage

- "Sélection du courant" - bouton permettant de sélectionner la valeur du courant de charge.
- "Reconditionnement de la batterie" - bouton permettant d'activer la fonction de régénération.
- "Full" - indicateur de charge de la batterie

- "Anormal" - Témoin de problème de batterie
- D. Ventilations (également à l'arrière - non visibles sur la photo)
- E. Pince de pôle positif (+)
- F. Pince du pôle négatif (-)

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Ne pas placer l'appareil dans le compartiment moteur du véhicule ! Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

CONNEXION DE L'APPAREIL

- Il est recommandé de retirer la batterie à charger du véhicule. Pour localiser la batterie, consultez le mode d'emploi du véhicule ou contactez le centre de service agréé du fabricant. En règle générale, dans la plupart des voitures particulières, la batterie se trouve sous le capot, dans le compartiment moteur. S'il ne peut pas être retiré facilement, n'oubliez pas d'éteindre ou de débrancher temporairement le moteur et tous les poids courants du véhicule, tels que la radio, l'éclairage, etc. N'utilisez pas de récepteurs de courant dans le véhicule pendant la charge, car cela pourrait prolonger le temps de charge ou, dans des situations extrêmes, rendre impossible la charge de la batterie.

ATTENTION : les véhicules modernes sont équipés de toutes sortes de modules, qui sont souvent activés même lorsque le véhicule est apparemment éteint. Lorsque vous chargez la batterie installée dans le véhicule, vous devez éviter, par exemple, d'ouvrir fréquemment la porte ou le coffre (et/ou de les laisser ouverts) ou d'insérer la clé dans le contact, etc.

- Tout d'abord, connectez la pince rouge au pôle positif (+) de la batterie ou au pôle dérivé du véhicule sous le capot moteur. Reliez ensuite la pince noire au pôle négatif (-) ou à ce que l'on appelle la masse du véhicule, c'est-à-dire un élément métallique relié à la carrosserie, par exemple un boulon de verrouillage du capot, ou un élément du moteur mis à la terre. Après avoir connecté les pinces, l'appareil reconnaît automatiquement le type de

batterie et affiche sa tension actuelle et son état de charge ("% en forme de batterie).

REMARQUE : pour les batteries avec pôles latéraux (le plus souvent des véhicules américains), utilisez des adaptateurs spéciaux ou des vis de montage pour connecter les pinces du chargeur.

L'écran de l'appareil doit indiquer la valeur de la tension actuelle de la batterie qui y est connectée. Dans cet état, le chargeur tire du courant de la batterie connectée.

3.3. Utilisation de l'appareil

CHARGEMENT

Il est recommandé de charger la batterie en utilisant un courant ("A") dont la valeur ne dépasse pas 10% de la capacité de la batterie ("Ah"), c'est-à-dire que si la batterie a une capacité de 60 Ah, il est préférable de la charger avec un courant de 6 A. Les charges sont dotées d'un système intelligent qui protège la batterie contre la surcharge.

- Après avoir connecté le chargeur à la batterie, vous pouvez brancher la fiche de l'appareil à une prise de courant - l'appareil commencera automatiquement à charger la batterie avec le courant le plus faible ("A") et le ventilateur intégré se mettra en marche.
- Pour modifier (augmenter/diminuer) la valeur du courant pendant la charge, appuyez sur le bouton "Sélection du courant" du panneau de commande. Appuyez sur le bouton jusqu'à ce que la valeur du courant de charge autorisée par votre appareil soit sélectionnée.
- Lorsque la batterie est complètement chargée, l'indicateur "Full" s'allume sur le panneau de commande et le graphique montre la batterie pleine avec toutes les barres de pourcentage de charge allumées (la barre "100%" peut clignoter).

REGENERATION

Plus le temps de régénération de la batterie est long, mieux c'est, car elle se réchauffe moins. En règle générale, le temps de régénération de la batterie est de : 3-4 heures pour 6V ; 16-18 h pour 12V. La durée maximale de régénération ne doit pas dépasser 24 heures. Après ce délai, l'appareil passe automatiquement en mode de charge standard/maintien de la tension de la batterie.

IMPORTANT : pendant la régénération, vérifiez régulièrement l'état de la batterie car elle peut devenir chaude ! Dans ce cas, arrêtez immédiatement le processus et éteignez l'appareil. L'une des principales raisons de

l'échauffement de la batterie pendant la charge est un niveau d'électrolyte trop faible et/ou un boîtier non étanche (voir la section "DÉPANNAGE").

- Pour régénérer la batterie, appuyez sur le bouton "Reconditionnement de la batterie" du panneau de commande pendant la charge normale. Dans ce mode, l'appareil émet un son discret alternatif confirmant que le processus de reconditionnement de la batterie est en cours.
- Pour désactiver le mode de récupération pendant qu'il est en cours, appuyez sur le bouton "Reconditionnement de la batterie" du panneau de commande et l'appareil passera en mode de charge normal.
- Une fois la batterie régénérée, l'indicateur "Full" s'allume et le graphique montre la batterie pleine avec toutes les barres de % de charge allumées (la barre "100%" peut clignoter). Ensuite, l'appareil passe en mode de sauvegarde de la batterie (recharge automatique).

DÉPANNAGE

Problème	Cause(s) possible(s)	Action corrective
Après avoir connecté la batterie à l'appareil, l'affichage ne fonctionne pas.	Bornes défectueuses ou mal connectées ou batterie complètement déchargée (défectueuse).	Si la batterie est rechargeable, vérifier la connexion des bornes avec les câbles du dispositif et/ou corriger la connexion des bornes aux pôles.
L'appareil déclenche une alarme.	Bornes connectées de façon inverse aux pôles (confusion entre le "+" et le "-").	Modifiez la connexion des pinces aux pôles. Si cela n'aide pas, la batterie est très probablement défectueuse.
La batterie ne fournit pas d'énergie ou est trop faible, mais le voyant "Full" du panneau de commande s'allume pendant la charge.	Batterie défectueuse ; niveau d'électrolyte trop faible, boîtier de batterie non étanche. La résistance interne de la batterie est trop élevée ou sa capacité est réduite.	Essayez de charger la batterie en mode de régénération de la batterie - si plusieurs tentatives n'aboutissent pas malgré l'allumage du voyant "Full", la

		batterie doit être remplacée.
Après avoir connecté les pinces à la batterie, l'écran affiche la tension actuelle de la batterie, mais après avoir connecté la fiche à la prise de courant, rien ne change - la batterie n'est pas chargée.	Pas de courant dans la prise 230V.	Essayez d'insérer la fiche de l'appareil dans une autre prise pour vérifier s'il s'agit du défaut d'une prise spécifique ou d'un manque général de puissance dans l'installation 230V.
Malgré le long temps de charge, la batterie n'est toujours pas complètement chargée (le voyant "Full" sur le panneau de commande de l'appareil ne s'allume pas) ou la batterie devient très chaude.	Le problème de la batterie, c'est-à-dire la fuite, la perte d'électrolyte. ATTENTION : la surchauffe de la batterie entraîne sa détérioration et peut provoquer une explosion !	Arrêtez immédiatement la charge et laissez la batterie refroidir. Ensuite, vérifiez soigneusement que la batterie ne fuit pas et ne perd pas d'électrolyte. Si la batterie fuit, remplacez-la par une neuve, et s'il y a trop peu d'électrolyte, remplissez-la jusqu'au niveau maximum autorisé.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
 - Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.

- c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- e) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
- f) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- g) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- h) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.
- i) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'unité.

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL USAGÉ

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant les matériaux ou d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro		Valore del parametro			
Nome del prodotto		CARICATORE INTELLIGENTE			
Modello		CARICATORE S-6V12-10A	CARICATORE S-12V24-10A	CARICATORE S-12V24-14A	CARICATORE S-12V24-25A
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]		230 / 50			
Classe di protezione		I			
Classe IP		IP20			
Classe di isolamento		H			
Potenza nominale [W]		175	220	280	550
Tensione di uscita [V]		6 / 12	12 / 24		
Corrente nominale [A]		1,5	1,5	2	3,5
Corrente di carica [A]	6V	3 / 6 / 10			
	12V		3 / 6 / 10	3 / 8 / 14	5 / 15 / 25
	24V		3 / 6	3 / 8	5 / 15
Gamma di capacità della batteria supportata [Ah]		20-120	20-120	40-200	60-320
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]		195 x 180 x 85			
Weight [kg]		1,62	1,62	1,94	2,22
Batterie supportate		6 / 12 V	12 / 24V		
		revisionabili o esenti da manutenzione; piombo-acido (umido, calcio, EFB), piombo-gel, AGM,			

1. Descrizione generale

Il presente manuale ha lo scopo di fornire assistenza per un utilizzo sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO
MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! che descrivono una situazione (segnale di avvertimento generale).
	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!
	Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce a: CARICATORE INTELLIGENTE.

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto alla pioggia diretta, alla pavimentazione bagnata o se si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se è inevitabile utilizzare il dispositivo in un ambiente umido, è necessario applicare l'interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.

- g) Non utilizzare il dispositivo in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze di serbatoi dell'acqua!
- h) Non permettere che l'apparecchio si bagni. Pericolo di folgorazione!

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- c) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.
- d) In caso di dubbi sul funzionamento del dispositivo, contattare il servizio tecnico del produttore.
- e) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- g) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
- h) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
- i) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- j) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- k) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
- l) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- m) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.

2.3. Sicurezza personale

- a) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.

- b) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- c) La macchina non è destinata ad essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
- d) Il dispositivo non è destinato a essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o da persone prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite da una persona responsabile della loro sicurezza sulle modalità di utilizzo del dispositivo.
- e) Usare cautela e buon senso quando si utilizza questo dispositivo. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
- f) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un prodotto scelto correttamente svolgerà in modo migliore e più sicuro il lavoro per cui è stato progettato.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- c) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di guasto, far riparare il dispositivo prima dell'uso.
- e) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.

- h) Non spostare, spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- i) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
- j) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- k) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- l) Non avviare l'apparecchio vuota.
- m) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- n) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
- o) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
- p) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
- q) Non caricare mai batterie danneggiate o difettose.
- r) Non caricare una batteria congelata!
- s) Non caricare le batterie al litio!
- t) Scollegare sempre il caricabatterie dall'alimentazione quando si collegano e scollegano i cavi di ricarica alla batteria.
- u) Non mettere mai la batteria direttamente sotto o sopra il caricabatterie. Posizionare il caricabatterie il più lontano possibile dalla batteria. Il caricabatterie può essere una fonte di scintille o produrre un arco elettrico.
- v) Non mettere mai il caricabatterie sotto il cofano del veicolo.
- w) Prima di caricare una batteria, si consiglia di rimuoverla dal veicolo e di collocarla in un luogo sicuro e non infiammabile.
- x) Non lasciare l'apparecchio in funzione senza sorveglianza per più di 12 ore.



ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di adeguate protezioni e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

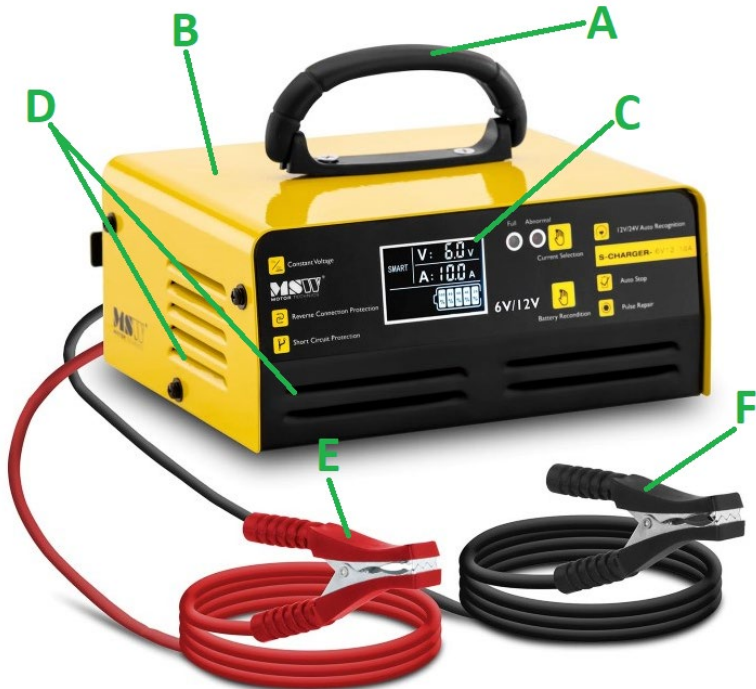
Il prodotto è destinato alla ricarica di batterie per auto (non danneggiate). Dispone inoltre di una funzione di rigenerazione della batteria. Si tratta di un dispositivo mobile e non è adatto all'installazione permanente in veicoli, barche, camper, ecc.

IMPORTANTE: il dispositivo non è progettato per caricare batterie al litio danneggiate, congelate o per contribuire all'avviamento del motore.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del prodotto

S-CHARGER-6V12-10A (altri modelli simili)



- A. Maniglia per il trasporto
- B. Custodia
- C. Pannello di controllo con display
 - "Selezione corrente" - pulsante per la selezione del valore della corrente di carica
 - "Ricondizionamento della batteria" - pulsante per attivare la funzione di rigenerazione
 - "Full" - indicatore di carica della batteria
 - "Anomalo" - Spia di problema della batteria
- D. Prese d'aria (anche sul retro, non visibili nella foto)
- E. Morsetto del polo positivo (+)
- F. Morsetto del polo negativo (-)

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Non collocare il dispositivo nel vano motore del veicolo! Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

COLLEGAMENTO DEL DISPOSITIVO

- Si raccomanda di rimuovere la batteria da caricare dal veicolo. Per individuare la batteria, controllare le istruzioni per l'uso del veicolo o contattare il centro di assistenza autorizzato del costruttore. Di norma, nella maggior parte delle autovetture, la batteria si trova sotto il cofano, nel vano motore. Se non è possibile rimuoverlo facilmente, ricordarsi di spegnere o scollegare temporaneamente il motore e tutti i pesi presenti nel veicolo, come radio, luci, ecc. Durante la ricarica non utilizzare alcun ricevitore di corrente nel veicolo, in quanto ciò potrebbe prolungare il tempo di ricarica o, in situazioni estreme, rendere impossibile la ricarica della batteria.

ATTENZIONE: i veicoli moderni sono dotati di moduli di ogni tipo, che spesso si attivano anche quando il veicolo è apparentemente spento. Quando si carica la batteria installata nel veicolo, si deve evitare, ad esempio, di aprire frequentemente la porta o il bagagliaio (e/o di lasciarli aperti) o di inserire la chiave nell'accensione, ecc.

- Innanzitutto, collegare il morsetto rosso al polo positivo (+) della batteria o al polo derivato del veicolo sotto il cofano motore. Collegare quindi il morsetto nero al polo negativo (-) o alla cosiddetta massa del veicolo, ossia un elemento metallico collegato alla carrozzeria, ad esempio un bullone di chiusura del cofano, o un elemento a massa del motore. Dopo aver collegato i morsetti, il dispositivo riconosce automaticamente il tipo di batteria e mostra la tensione attuale e lo stato di carica ("% a forma di batteria).

NOTA: nelle batterie con poli laterali (più spesso veicoli americani), utilizzare adattatori speciali o viti di montaggio per collegare i morsetti del caricabatterie.

Il display del dispositivo deve visualizzare il valore attuale della tensione della batteria collegata. In questo stato, il caricabatterie assorbe corrente dalla batteria collegata.

3.3. Utilizzo del dispositivo.

CARICAMENTO

Si raccomanda di caricare la batteria con una corrente ("A") il cui valore non superi il 10% della capacità della batteria ("Ah"), vale a dire che se la batteria ha una capacità di 60 Ah, è meglio caricarla con una corrente di 6 A. Il caricatore è dotato di un sistema intelligente che protegge la batteria dal sovraccarico.

- Dopo aver collegato il caricabatterie alla batteria, è possibile collegare la spina del dispositivo a una presa di corrente: il dispositivo inizierà automaticamente a caricare la batteria con la corrente più bassa ("A") e la ventola incorporata si avvierà.
- Per modificare (aumentare/diminuire) il valore della corrente durante la carica, premere il pulsante "Selezione corrente" sul pannello di controllo. Premere il pulsante finché non viene selezionato il valore di corrente di carica consentito dal dispositivo.
- Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore "Full" si accende sul pannello di controllo e il grafico mostra la batteria piena con tutte le barre della percentuale di carica accese (la barra "100%" può lampeggiare).

REGENERAZIONE

Più lungo è il tempo di rigenerazione della batteria, meglio è, in quanto si riscalda meno. Di norma, il tempo di rigenerazione della batteria è di: 3-4 ore per 6V; 16-18 ore per 12V. Il tempo massimo di rigenerazione non deve superare le 24 ore. Dopo questo tempo, il dispositivo passa automaticamente alla modalità di carica standard/mantenimento della tensione della batteria.

IMPORTANTE: durante la rigenerazione, controllare regolarmente le condizioni della batteria perché può surriscaldarsi! In questo caso, interrompere immediatamente il processo e spegnere il dispositivo. Uno dei motivi principali per cui la batteria si riscalda durante la carica è un livello di elettrolito troppo basso e/o un alloggiamento non sigillato (vedere di più in "TROUBLESHOOTING").

- Per rigenerare la batteria, premere il pulsante "Battery Recondition" sul pannello di controllo durante la normale ricarica. In questa modalità, il

dispositivo emette un suono alternato discreto che conferma che il processo di ricondizionamento della batteria è in corso.

- Per disattivare la modalità di recupero mentre è in corso, premere il pulsante "Battery Recondition" sul pannello di controllo e il dispositivo passerà alla modalità di ricarica normale.
- Dopo la rigenerazione della batteria, l'indicatore "Full" si accende e il grafico mostra la batteria piena con tutte le barre della percentuale di carica accese (la barra "100%" può lampeggiare). Quindi il dispositivo passerà alla modalità di backup della batteria (ricarica automatica).

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Azione
Dopo aver collegato la batteria all'unità, il display non funziona.	Terminali difettosi o collegati in modo impreciso o batteria completamente scarica (difettosa).	Se la batteria è ricaricabile, verificare il collegamento dei terminali con i cavi dell'apparecchio e/o correggere il collegamento dei terminali ai poli.
Il dispositivo emette un allarme.	Terminali collegati inversamente ai poli (confusi con "+" e "-").	Modificare il collegamento dei morsetti ai poli. Se questo non aiuta, è probabile che la batteria sia difettosa.
La batteria non fornisce energia o è troppo debole, ma l'indicatore "Full" sul pannello di controllo si accende durante la carica.	Batteria difettosa; livello di elettrolito troppo basso, perdite nell'alloggiamento della batteria. La resistenza interna della batteria è troppo alta o ha una capacità ridotta.	Provare a caricare la batteria in modalità di rigenerazione della batteria - se alcuni tentativi non funzionano nonostante l'indicatore "Full" sia acceso, la batteria deve essere sostituita.
Dopo aver collegato i morsetti alla batteria,	Non c'è corrente nella presa a 230V.	Provare a inserire la spina

il display visualizza la tensione attuale della batteria, ma dopo aver collegato la spina alla presa di corrente non cambia nulla: la batteria non è carica.		dell'apparecchio in un'altra presa per verificare se il problema è dovuto a una presa specifica o a una mancanza generale di corrente nell'impianto a 230 V.
Nonostante il lungo tempo di ricarica, la batteria non è ancora completamente carica (l'indicatore "Full" sul pannello di controllo del dispositivo non si illumina) o la batteria diventa molto calda.	Il problema della batteria, cioè la perdita di liquido, la perdita di elettrolito. ATTENZIONE: il surriscaldamento della batteria comporta il suo danneggiamento e può causare un'esplosione!	Spegnere immediatamente la carica e lasciare che la batteria si raffreddi. Controllare quindi attentamente la batteria per verificare che non vi siano perdite di elettrolito. Se la batteria perde, sostituirla con una nuova e, se l'elettrolito è troppo scarso, riempirla fino al livello massimo consentito.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
 - Aspettare che le parti rotanti si fermino.
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- c) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- d) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- e) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
- f) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.

- g) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- h) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- i) Per la pulizia non utilizzare oggetti affilati e/o metallici (ad es. spazzola metallica o spatola metallica) in quanto potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'unità.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo segnala il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riproponendo o utilizzando in altro modo l'attrezzatura usurata, si contribuisce alla tutela del nostro ambiente naturale.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro		Valor del parámetro			
Nombre del producto		CARGADOR INTELIGENTE			
Modelo		S- CARGADOR- 6V12-10A	S- CARGADOR- 12V24-10A	S- CARGADOR- 12V24-14A	S- CARGADOR- 12V24-25A
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]		230 / 50			
Clase de aislamiento		I			
Clase IP		IP20			
Insulation class		H			
Potencia nominal [W]		175	220	280	550
Tensión de salida [V]		6 / 12	12 / 24		
Intensidad nominal [A]		1,5	1,5	2	3,5
Corriente de carga [A]	6V	3 / 6 / 10			
	12V		3 / 6 / 10	3 / 8 / 14	5 / 15 / 25
	24V		3 / 6	3 / 8	5 / 15
Rango admitido de capacidad de la batería [Ah]		20-120	20-120	40-200	60-320
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]		195 x 180 x 85			
Weight [kg]		1,62	1,62	1,94	2,22
Baterías compatibles		6 / 12 V	12 / 24V		
		reparables o sin mantenimiento; plomo-ácido (húmedo, calcio, EFB), plomo-gel, AGM,			

1. Descripción general

Este manual está destinado a ayudarle para un uso seguro y fiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

**ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE
ESTE MANUAL.**

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	PRECAUCIÓN! o ADVERTENCIA! o RECUERDE! que describen una situación (señal de advertencia general).
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	Solo para uso en interiores.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y en la descripción del manual se refiere a: CARGADOR INTELIGENTE.

2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o mientras trabaja en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.

- g) ¡No usar el aparato en habitaciones con una humedad muy alta / en las inmediaciones de los depósitos de agua!
- h) No permitir que la herramienta se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
- b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.
- d) En caso de duda sobre el funcionamiento del aparato, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- e) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- g) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
- h) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
- i) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- j) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- k) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- l) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- m) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.

2.3. Seguridad personal

- a) No utilice este aparato si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar a su capacidad para utilizar el aparato.

- b) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
- c) La máquina no está destinada a ser utilizada por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar la máquina.
- d) El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o por personas que carezcan de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas o hayan sido instruidas por una persona responsable de su seguridad sobre el manejo del aparato.
- e) Utilice este aparato con precaución y sentido común. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
- f) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un producto correctamente seleccionado realizará mejor y de forma más segura el trabajo para el que fue diseñado.
- b) No utilice el aparato si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no se enciende ni se apaga). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- c) Mantenga el producto no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el aparato o con este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- d) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
- e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.

- h) No mueva, desplace ni gire el aparato mientras esté en funcionamiento.
- i) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
- j) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- k) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- l) No ponga en marcha una máquina vacía.
- m) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- n) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
- o) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
- p) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!
- q) No cargue nunca baterías dañadas o defectuosas.
- r) No cargue una batería congelada.
- s) ¡No cargue las baterías de litio!
- t) Siempre desconecte el cargador de la red eléctrica cuando conecte y desconecte los cables de carga de la batería.
- u) Nunca coloque la batería directamente debajo o encima del cargador. Coloque el cargador lo más lejos posible de la batería. El cargador puede generar un arco eléctrico o chispas.
- v) Nunca coloque el cargador bajo el capó del coche.
- w) Antes de cargar una batería, se recomienda extraerla del vehículo y colocarla en un lugar seguro y no inflamable.
- x) No deje el equipo en funcionamiento sin supervisión durante más de 12 horas.



¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las salvaguardas adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales que se proporcionan al usuario, sigue existiendo un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

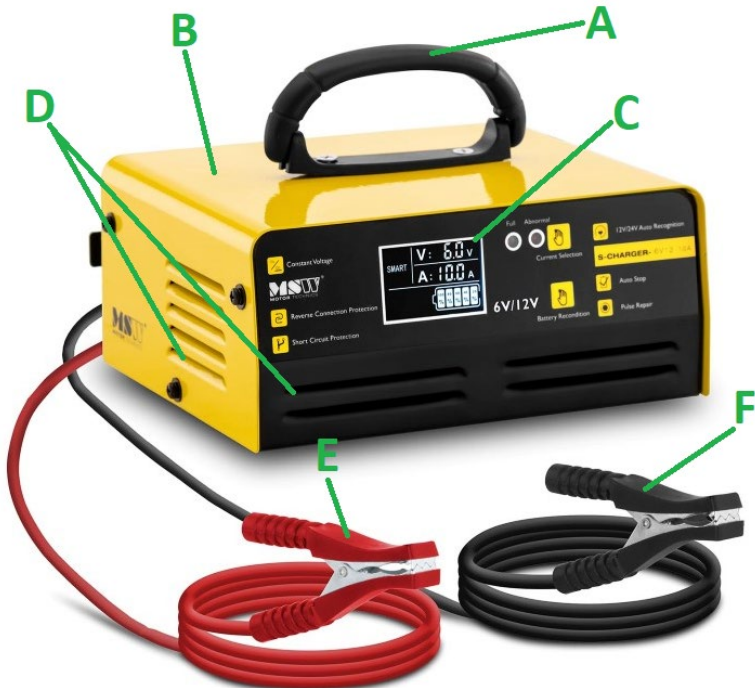
El producto está destinado a cargar baterías de coche (no dañadas). También dispone de una función de regeneración de la batería. Es un dispositivo móvil y no es adecuado para su instalación permanente en vehículos, barcos, autocaravanas, etc.

IMPORTANTE: el dispositivo no está diseñado para cargar baterías de litio dañadas, congeladas o para ayudar a arrancar el motor.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Productos

S-CHARGER-6V12-10A (otros modelos similares)



- A. Agarradero de transporte
- B. Carcasa
- C. Panel de mando con pantalla
 - "Selección de corriente" - botón para seleccionar el valor de la corriente de carga
 - "Battery Recondition" - botón para activar la función de regeneración
 - "Full" - indicador de carga de la batería
 - "Anormal" - Indicador luminoso de problema de batería
- D. Rejillas de ventilación (también en la parte trasera, no visibles en la foto)
- E. Pinza polo positivo (+)
- F. Pinza polo negativo (-)

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. No coloque el dispositivo en el compartimento del motor del vehículo. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

CONEXIÓN DEL EQUIPO

- Se recomienda retirar del vehículo la batería que se va a cargar. Para localizar la batería, consulte el manual de instrucciones del vehículo o póngase en contacto con el servicio técnico autorizado por el fabricante: por regla general, en la mayoría de los turismos, la batería se encuentra debajo del capó, en el compartimento del motor. Si no se puede quitar fácilmente, recuerde apagar o desconectar temporalmente el motor y todos los pesos actuales del vehículo, como la radio, el alumbrado, etc. No utilice ningún receptor de corriente en el vehículo durante la carga, ya que podría prolongar el tiempo de carga o, en situaciones extremas, incluso imposibilitar la carga de la batería.

ATENCIÓN: los vehículos modernos disponen de todo tipo de módulos, que a menudo se activan incluso cuando el vehículo está aparentemente apagado. Al cargar la batería instalada en el vehículo, debe evitar, por ejemplo, abrir con frecuencia la puerta o el maletero (y/o dejarlos abiertos) o introducir la llave en el contacto, etc.

- En primer lugar, conecte la pinza roja al polo positivo (+) de la batería o al polo derivado del vehículo bajo el capó del motor. A continuación, conecte la pinza negra al polo negativo (-) o a la denominada masa del vehículo, es decir, a un elemento metálico conectado a la carrocería, por ejemplo, un perno de bloqueo del capó, o a un elemento del motor conectado a tierra. Tras conectar las pinzas, el dispositivo reconocerá automáticamente el tipo de batería y mostrará su tensión actual y el estado de su carga ("% en forma de pila).

NOTA: en baterías con polos laterales (la mayoría de los vehículos americanos), utilice adaptadores especiales o tornillos de montaje para conectar las pinzas del cargador.

La pantalla del aparato debe mostrar el valor de tensión actual de la batería conectada a él. En este estado, el cargador toma corriente de la batería conectada.

3.3. Manejo del equipo.

CARGA

Se recomienda cargar la batería utilizando una corriente ("A") cuyo valor no supere el 10% de la capacidad de la batería ("Ah"), es decir, si la batería tiene una capacidad de 60 Ah, lo mejor es cargarla con una corriente de 6 A. Las cargas disponen de un sistema inteligente que protege la batería contra sobrecargas.

- Después de conectar el cargador a la batería, puede conectar el enchufe del aparato a una toma de corriente: el aparato empezará a cargar automáticamente la batería con la corriente más baja ("A") y se pondrá en marcha el ventilador incorporado.
- Para modificar (aumentar/disminuir) el valor de la corriente durante la carga, pulse el botón "Selección de corriente" del panel de control. Pulse el botón hasta seleccionar el valor de corriente de carga permitido por su dispositivo.
- Cuando la batería esté completamente cargada, el indicador "Full" se encenderá en el panel de control y el gráfico mostrará la batería llena con todas las barras de % de carga encendidas (la barra "100%" puede parpadear).

REGENERACIÓN

Cuanto mayor sea el tiempo de regeneración de la batería, mejor, ya que se calienta menos. Por regla general, el tiempo de regeneración de la batería es de: 3-4 horas para 6V; 16-18 h para 12V. El tiempo máximo de regeneración no debe superar las 24 horas. Transcurrido este tiempo, el aparato pasará automáticamente al modo de carga estándar/mantenimiento de la tensión de la batería.

IMPORTANTE: durante la regeneración, compruebe regularmente el estado de la batería, ya que puede calentarse. En este caso, detenga el proceso inmediatamente y apague el dispositivo. Una de las principales razones por las que la batería se calienta durante la carga es un nivel de electrolito demasiado bajo y/o una carcasa no sellada (ver más en "LOCALIZACIÓN DE PROBLEMAS").

- Para regenerar la batería, pulse el botón "Battery Recondition" del panel de control durante la carga normal. En este modo, el aparato emite un

sonido discreto alternativo que confirma que el proceso de reacondicionamiento de la batería está en curso.

- Para desactivar el modo de recuperación mientras está en curso, pulsa el botón "Battery Recondition" del panel de control y el dispositivo pasará al modo de carga normal.
- Una vez regenerada la batería, se encenderá el indicador "Lleno" y el gráfico mostrará la batería llena con todas las barras de % de carga encendidas (la barra "100%" puede parpadear). A continuación, el dispositivo pasará al modo de batería de reserva (recarga automática).

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Medida
Después de conectar la batería a la unidad, la pantalla no funciona.	Bornes defectuosos o mal conectados o batería completamente descargada (defectuosa).	Si la batería es recargable, compruebe la conexión de los bornes con los cables del aparato y/o corrija la conexión de los bornes con los polos.
El aparato emite una alarma.	Bornes conectados inversamente a los polos (confundir "+" con "-").	Cambia la conexión de las pinzas a los polos. Si eso no ayuda, lo más probable es que la batería esté defectuosa.
La batería no proporciona energía o es demasiado débil, pero el indicador "Lleno" del panel de control se enciende durante la carga.	Batería defectuosa; nivel de electrolito demasiado bajo, carcasa de la batería con fugas. La resistencia interna de la batería es demasiado alta o tiene una capacidad reducida.	Intente cargar la batería en el modo de regeneración de batería: si tras varios intentos no funciona a pesar de que el indicador "Lleno" esté encendido, deberá sustituir la batería.
Después de conectar las pinzas a la	No hay corriente en la toma de 230 V.	Prueba a insertar el enchufe del aparato

batería, la pantalla muestra el voltaje actual de la batería, pero después de conectar el enchufe a la toma de corriente, nada cambia - la batería no está cargada.		en una toma diferente para comprobar si es culpa de una toma concreta o de una falta general de potencia en la instalación de 230V.
A pesar del largo tiempo de carga, la batería aún no está completamente cargada (el indicador "Lleno" del panel de control del aparato no se enciende) o la batería se calienta mucho.	El problema con la batería, es decir, fugas, pérdida de electrolito. ATENCIÓN: el sobrecalentamiento de la batería puede dañarla y provocar una explosión.	Desconecte la carga inmediatamente y deje que la batería se enfríe. A continuación, compruebe cuidadosamente si la batería presenta fugas o pérdida de electrolito. Si la batería tiene fugas, sustitúyela por una nueva, y si hay muy poco electrolito, rellénala hasta el nivel máximo permitido.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
 - Espere a que detengan los elementos giratorios.
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- c) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- d) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- e) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.

- f) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
- g) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- h) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.
- i) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillo de alambre o espátula metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material de la unidad.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La información está marcada con el símbolo colocado en el producto, incluido en el manual de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása		Paraméter értéke			
Termék megnevezése		Intelligens töltő			
Modell		S-TÖLTŐ-6V12-10A	S-TÖLTŐ-12V24-10A	S-TÖLTŐ-12V24-14A	S-TÖLTŐ-12V24-25A
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]		230 / 50			
Védelmi osztály		I			
IP-osztály		IP20			
Insulation class		H			
Névleges teljesítmény [W]		175	220	280	550
Kimeneti feszültség [V]		6 / 12	12 / 24		
Névleges áramerősség [A]		1,5	1,5	2	3,5
Töltési áram [A]	6V	3 / 6 / 10			
	12V		3 / 6 / 10	3 / 8 / 14	5 / 15 / 25
	24V		3 / 6	3 / 8	5 / 15
Támogatott akkumulátorkapacitás-tartomány [Ah]		20-120	20-120	40-200	60-320
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]		195 x 180 x 85			
Weight [kg]		1,62	1,62	1,94	2,22
Támogatott akkumulátorok		6 / 12 V	12 / 24V		
		szervizelhető vagy karbantartásmentes; ólom-sav (nedves, kalcium, EFB), ólom-gél, AGM,			

1. Általános leírás

Ez a kézikönyv a biztonságos és megbízható használathoz kíván segítséget nyújtani. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások

és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

**ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS
ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy FIGYELEM! egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	Csak beltéri használatra.



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezés a figyelmeztetésekben és a kézikönyv leírásában a következőkre vonatkozik: Intelligens töltő.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ha nem lehet elkerülni a termék nedves környezetben való használatát, használjon áram-védőkészüléket (RCD)! Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopás jelei észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
- g) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!
- h) Tilos a készülék eláztatása. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- c) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
- d) Ha kétségei vannak afelől, hogy a készülék működik-e, forduljon a gyártó műszaki szolgálatához.
- e) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- f) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
- g) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elvesztheti az irányítást a készülék felett.)
- h) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
- i) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- j) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- k) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- l) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- m) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
- c) A gépet nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a gépet.

- d) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék működtetésére.
- e) Használja óvatosan és józan ésszel ezt a készüléket. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- f) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott termék jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.
- b) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- c) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg!
- e) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- h) Működés közben ne mozgassa, tolja vagy forgassa a készüléket.
- i) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
- j) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- k) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
- l) A készüléket tilos üresen indítani.
- m) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.

- n) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- o) Ne terhelje túl a berendezést!
- p) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
- q) Soha ne töltsse fel a sérült vagy hibás akkumulátorokat.
- r) Ne töltsön fagyott akkumulátort!
- s) Ne töltsön lítium-elemeket!
- t) Mindig kapcsolja le a töltőt a hálózatról, amikor a töltőkábeleket az akkumulátorhoz csatlakoztatja vagy leválasztja.
- u) Soha ne tegye az akkumulátort közvetlenül a töltő alá vagy a töltőre. Helyezze a töltőt a lehető legtávolabb az akkumulátortól. A töltő forrása lehet szikrának vagy elektromos kisülésnek.
- v) Soha ne tegye a töltőt az autó motorházteteje alá.
- w) Az akkumulátor töltése előtt ajánlott kivenni az akkumulátort a járműből, és biztonságos, nem gyúlékony helyen elhelyezni.
- x) A bekapcsolt készüléket ne hagyja felügyelet nélkül 12 óránál tovább.



VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

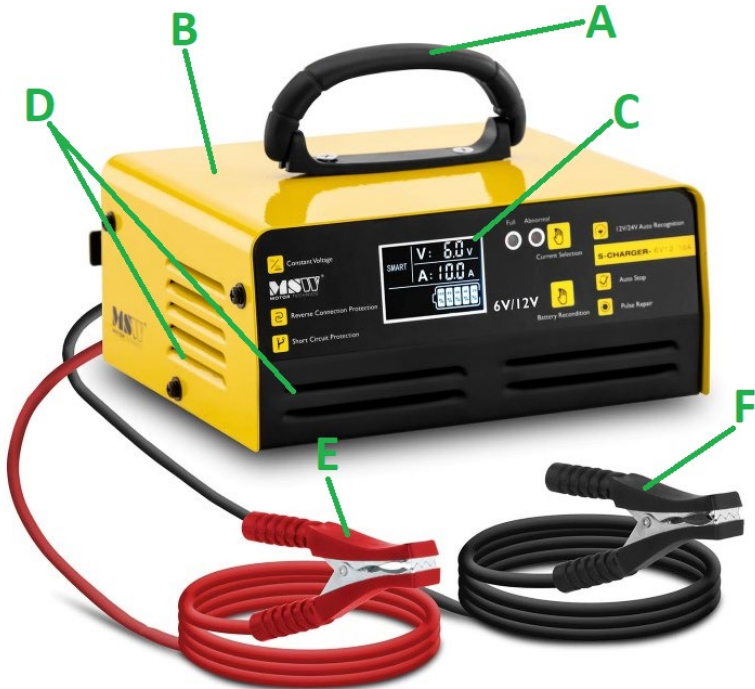
A termék (sérülésmentes) autóakkumulátorok töltésére szolgál. Rendelkezik akkumulátor-regeneráló funkcióval is. Ez egy mobil eszköz, és nem alkalmas járművekben, hajókban, lakókocsikban stb. történő állandó telepítésre.

FONTOS: a készüléket nem arra tervezték, hogy sérült, fagyott, lítium akkumulátorokat töltsön, vagy segítse a motor beindítását.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés

S-CHARGER-6V12-10A (más hasonló modellek)



- A. Szállítófogantyú
- B. Készülék háza
- C. Vezérlőpanel kijelzővel
 - "Current Selection" - gomb a töltőáram értékének kiválasztására
 - "Battery Recondition" - gomb a regenerálási funkció engedélyezéséhez
 - "Full" - az akkumulátor töltöttségének jelzője
 - "Abnormális" - Akkumulátorprobléma jelzőfénye
- D. Szellőzőnyílások (szintén hátul - a képen nem látható)
- E. Pozitív pólusú bilincs (+)
- F. Negatív pólus bilincs (-)

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. Ne helyezze a készüléket a jármű motorterébe! Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent

szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

A KÉSZÜLÉK CSATLAKOZTATÁSA

- Javasoljuk, hogy a feltöltendő akkumulátort vegye ki a járműből. Az akkumulátor helyének meghatározásához nézze meg a jármű kezelési útmutatóját, vagy forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjához - általában a legtöbb személygépkocsiban az akkumulátor a motorháztető alatt, a motortérben található. Ha nem lehet könnyen eltávolítani, ne felejtse el ideiglenesen leállítani vagy lekapcsolni a motort és a járműben lévő összes jelenlegi súlyt, például rádiót, világítást stb. A töltés során ne használjon áramfelvevőket a járműben, mert ez meghosszabbíthatja a töltési időt, vagy szélsőséges helyzetekben akár lehetetlenné is teheti az akkumulátor töltését.

FIGYELEM: a modern járművek mindenféle modulokkal rendelkeznek, amelyek gyakran akkor is aktiválódnak, amikor a jármű látszólag le van állítva. A járműbe szerelt akkumulátor töltésekor kerülje például az ajtó vagy a csomagtartó gyakori kinyitását (és/vagy nyitva hagyását), a kulcsnak a gyújtásba való behelyezését stb.

- Először csatlakoztassa a piros bilincset az akkumulátor pozitív (+) pólusához vagy a motorháztető alatt lévő jármű származtatott pólusához. Ezután csatlakoztassa a fekete bilincset a negatív pólushoz (-) vagy a jármű úgynevezett tömegéhez, azaz a karosszériához csatlakoztatott fémelemhez, pl. a motorháztető zárócsavarjához vagy a motor egy földelt eleméhez. A bilincsek csatlakoztatása után a készülék automatikusan felismeri az akkumulátor típusát, és megjeleníti annak aktuális feszültségét és töltöttségi állapotát ("% az akkumulátor alakjában).

MEGJEGYZÉS: az oldalsó pólusú akkumulátoroknál (leggyakrabban amerikai járművek), használjon speciális adaptereket vagy rögzítőcsavarokat a töltő bilincsek csatlakoztatásához.

A készülék kijelzőjének a hozzá csatlakoztatott akkumulátor aktuális feszültségértékét kell mutatnia. Ebben az állapotban a töltő áramot vesz fel a csatlakoztatott akkumulátorról.

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

FELTÖLTÉS

Ajánlott az akkumulátort olyan árammal ("A") tölteni, amelynek értéke nem haladja meg az akkumulátor kapacitásának ("Ah") 10%-át, azaz ha az akkumulátor kapacitása 60 Ah, akkor a legjobb, ha 6 A árammal tölti. A

töltések intelligens rendszerrel rendelkeznek, amely megvédi az akkumulátort a túltöltéstől.

- Miután csatlakoztatta a töltőt az akkumulátorhoz, csatlakoztassa a készülék dugaszát egy konnektorba - a készülék automatikusan elkezd töltetni az akkumulátort a legalacsonyabb áramerősséggel ("A"), és a beépített ventilátor elindul.
- Az aktuális érték módosításához (növeléséhez/csökkentéséhez) töltés közben nyomja meg az "Current Selection" gombot a kezelőpanelen. Nyomja meg a gombot, amíg a készülék által megengedett töltési áramérték ki nem választja.
- Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, a "Full" jelzőfény kigyullad a kezelőpanelen, és a grafikonon a teljes akkumulátort mutatja az összes töltöttségi százalékos sáv világít (a "100%" sáv villoghat).

REGENERÁCIÓ

Minél hosszabb az akkumulátor regenerálódási ideje, annál jobb, mivel kevésbé melegszik fel. Az akkumulátor regenerálódási ideje általában: 6 V esetén 3-4 óra, 12 V esetén 16-18 óra. A maximális regenerálási idő nem haladhatja meg a 24 órát. Ezután a készülék automatikusan átvált a normál töltési/akkumulátorfeszültség-fenntartási üzemmódra.

FONTOS: a regenerálás során rendszeresen ellenőrizze az akkumulátor állapotát, mivel az felforrósodhat! Ebben az esetben azonnal állítsa le a folyamatot, és kapcsolja ki a készüléket. Az akkumulátor töltés közbeni felmelegedésének egyik fő oka a túl alacsony elektrolitszint és/vagy a tömítetlen ház (lásd bővebben a "HIBAJAVÍTÁS" című fejezetben).

- Az akkumulátor regenerálásához normál töltés közben nyomja meg a "Battery Recondition" gombot a kezelőpanelen. Ebben az üzemmódban a készülék váltakozó diszkrét hangot ad ki, amely megerősíti, hogy az akkumulátor felújítási folyamata folyamatban van.
- A helyreállítási üzemmód kikapcsolásához, amíg az folyamatban van, nyomja meg a kezelőpanelen az "Akkumulátor helyreállítása" gombot, és a készülék normál töltési üzemmódra vált.
- Miután az akkumulátor regenerálódott, a "Full" jelzőfény kigyullad, és a grafikonon a teljes akkumulátort mutatja az összes % töltöttségi sáv világít (a "100%" sáv villoghat). Ezután a készülék átvált az akkumulátor tartalék üzemmódba (automatikus újratöltés).

HIBAEELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Működés
----------	---------------	---------

Miután csatlakoztatta az akkumulátort a készülékhez, a kijelző nem működik.	Hibás vagy pontatlanul csatlakoztatott kapcsok vagy teljesen lemerült (hibás) akkumulátor.	Ha az akkumulátor újratölthető, ellenőrizze a pólusok csatlakoztatását a készülék kábeleivel és/vagy javítsa ki a pólusok csatlakoztatását a pólusokhoz.
A készülék riasztást ad ki.	A pólusokhoz fordítottan csatlakozó kapcsok (összekeveredve a "+" és a "-" között).	Változtassa meg a bilincsek csatlakoztatását a pólusokhoz. Ha ez nem segít, akkor valószínűleg az akkumulátor hibás.
Az akkumulátor nem szolgáltat energiát, vagy túl gyenge, de töltés közben a vezérlőpanelen a "Full" jelzőfény világít.	Hibás akkumulátor; túl alacsony elektrolitszint, szivárgó akkumulátorház. Az akkumulátor belső ellenállása túl magas vagy csökkent kapacitású.	Próbálja meg feltölteni az akkumulátort az akkumulátor regenerálási üzemmódban - ha néhány próbálkozás után sem sikerül, annak ellenére, hogy a "Full" jelző világít, az akkumulátort ki kell cserélni.
Miután csatlakoztatta a bilincseket az akkumulátorhoz, a kijelzőn megjelenik az akkumulátor aktuális feszültsége, de miután csatlakoztatta a dugót a konnektorhoz, semmi sem változik - az akkumulátor nincs feltöltve.	Nincs áram a 230 V-os aljzatban.	Próbálja meg a készülék dugaszát egy másik konnektorba dugni, hogy ellenőrizze, hogy egy adott konnektor hibája vagy a 230 V-os berendezés általános áramhiánya áll-e fenn.

A hosszú töltési idő ellenére az akkumulátor még mindig nem töltődött fel teljesen (a készülék kezelőpanelén lévő "Full" jelző nem világít), vagy az akkumulátor nagyon felforrósodik.	Az akkumulátorral kapcsolatos probléma, azaz szivárgás, az elektrolit elvesztése. FIGYELEM: az akkumulátor túlmelegedése annak károsodásához és robbanáshoz vezethet!	Azonnal kapcsolja ki a töltést, és hagyja, hogy az akkumulátor lehűljön. Ezután gondosan ellenőrizze az akkumulátort, hogy nem szivárog-e és nem veszett-e el az elektrolit. Ha az akkumulátor szivárog, cserélje ki egy újjal, és ha túl kevés az elektrolit, töltse fel újra a megengedett maximális szintig.
---	--	--

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
 - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- c) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- d) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- e) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- f) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- g) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- h) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- i) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkéfét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartam lejártá után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések

újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újr felhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse		Parameterværdi			
Produktnavn		Batterilader bil			
Model		S-CHARGER-6V12-10A	S-CHARGER-12V24-10A	S-CHARGER-12V24-14A	S-CHARGER-12V24-25A
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]		230 / 50			
Kapslingsklasse		I			
IP-klasse		IP20			
Isoleringsklasse		H			
Nominel effekt [W]		175	220	280	550
Forsyningsspænding [V]		6 / 12	12 / 24		
Nominel strøm [A]		1,5	1,5	2	3,5
Opladningsstrøm [A]	6V	3 / 6 / 10			
	12V		3 / 6 / 10	3 / 8 / 14	5 / 15 / 25
	24V		3 / 6	3 / 8	5 / 15
Understøttet område af batterikapacitet [Ah]		20-120	20-120	40-200	60-320
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]		195 x 180 x 85			
Weight [kg]		1,62	1,62	1,94	2,22
Understøttede batterier		6 / 12 V	12 / 24V		
		vedligeholdelsesvenlige eller vedligeholdelsesfrie; bly-syre (våd, calcium, EFB), bly-gel, AGM,			

1. Generel beskrivelse

Denne vejledning har til formål at hjælpe dig med at sikre sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp

af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNES.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! som beskriver en situation (generelt advarselstegn).
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	Udelukkende til indendørs brug.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk shock, brand og/eller alvorlige legemsskader eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af manualen henviser til: Batterilader bil.

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet og rører ved enheden, mens du er udsat for direkte regn, vådt fortov eller arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
- f) Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
- g) Brug aldrig produktet i rum med meget høj luftfugtighed/i direkte nærhed af vandbeholdere.
- h) Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Advarsel mod elektrisk stød!

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.

- b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- d) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt enheden fungerer, skal du kontakte producentens tekniske tjeneste.
- e) Produktet må udelukkende reparerer af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
- g) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
- h) Brug apparatet i et godt ventileret område.
- i) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- j) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- k) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- l) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- m) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Du må ikke betjene dette apparat, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene apparatet.
- b) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
- c) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- d) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan de skal betjene apparatet.

- e) Vær forsigtig og brug din sunde fornuft, når du betjener denne enhed. Et øjeblikks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- f) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Et korrekt udvalgt produkt vil udføre det arbejde, som det er designet til, bedre og mere sikkert.
- b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-knappen ikke fungerer korrekt (tænder og slukker ikke). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- c) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- h) Du må ikke flytte, flytte eller dreje apparatet, mens det er i drift.
- i) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- j) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- k) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- l) Apparatet må ikke startes tomt.
- m) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- n) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- o) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.
- p) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
- q) Oplad aldrig beskadigede eller defekte batterier.
- r) Oplad ikke et frosset batteri!
- s) Genoplad ikke litumbatterier!

- t) Afbryd altid opladeren fra strømforsyningen, når du tilslutter og frakobler ladekablerne til batteriet.
- u) Placer aldrig batteriet direkte under eller på ensretteren. Placer ensretteren så langt som muligt fra batteriet. Ensretteren kan skabe gnister eller skabe en elektrisk bue.
- v) Læg aldrig opladeren under din motorhjelm.
- w) Før du oplader et batteri, anbefales det, at du fjerner det fra køretøjet og placerer det på et sikkert, ikke-brændbart sted.
- x) Lad ikke apparatet være i drift uden opsyn i mere end 12 timer.



OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

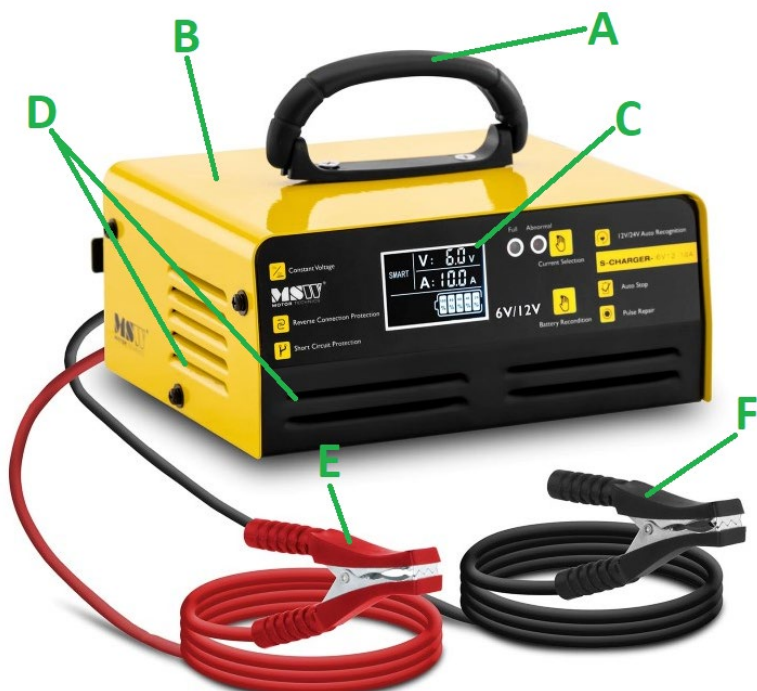
Produktet er beregnet til opladning af (ubeskadigede) bilbatterier. Den har også en funktion til regenerering af batteriet. Det er en mobil enhed og er ikke egnet til permanent installation i køretøjer, både, campingvogne osv.

VIGTIGT: Enheden er ikke beregnet til at oplade beskadigede, frosne litumbatterier eller til at hjælpe med at starte motoren.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt

S-CHARGER-6V12-10A (andre lignende modeller)



- A. Transporthåndtag
- B. Kabinet
- C. Kontrolpanel med display
 - "Current Selection" - knap til valg af værdien af opladningsstrømmen
 - "Battery Recondition" - knap til at aktivere regenereringsfunktionen
 - "Full" - indikator for batteriopladning
 - "Abnormal" - Indikatorlys for batteriproblem
- D. Ventilationsåbninger (også bagpå - ikke synlige på billedet)
- E. Positiv polklemme (+)
- F. Negativ polklemme (-)

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Anordningen må ikke placeres i køretøjets motorrum! Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale,

sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

APPARATTILSLUTNING

- Det anbefales, at det batteri, der skal oplades, fjernes fra køretøjet. For at finde batteriet skal du tjekke bilens brugsanvisning eller kontakte producentens autoriserede servicecenter - i de fleste personbiler er batteriet som regel placeret under kølerhjelmens motorrummet. Hvis den ikke let kan fjernes, skal du huske at slukke eller afbryde motoren midlertidigt og alle aktuelle vægte i køretøjet, f.eks. radio, belysning osv. Brug ikke nogen form for strømaftagere i køretøjet under opladning, da dette kan forlænge opladningstiden eller i ekstreme situationer endda gøre det umuligt at oplade batteriet.

OPMÆRKSOMHED: Moderne køretøjer har alle mulige moduler, som ofte aktiveres, selv når køretøjet tilsyneladende er slukket. Når du oplader batteriet i køretøjet, bør du undgå at åbne døren eller bagagerummet ofte (og/eller lade dem stå åbne) eller sætte nøglen i tændingen osv.

- Forbind først den røde klemme til den positive (+) pol på batteriet eller den afledte pol på køretøjet under motorhjelmens. Tilslut derefter den sorte klemme til den negative pol (-) eller køretøjets såkaldte masse, dvs. et metalelement, der er forbundet til karrosseriet, f.eks. en låsebolt på kølerhjelmens eller et jordet element i motoren. Når du har tilsluttet klemmerne, genkender apparatet automatisk batteritypen og viser den aktuelle spænding og opladningstilstanden ("% " i form af et batteri).

BEMÆRK: I batterier med sidepoler (ofte amerikanske køretøjer) skal du bruge specielle adaptere eller monteringskraver til at forbinde opladerens klemmer.

Enhedens display skal vise den aktuelle spændingsværdi for det batteri, der er tilsluttet den. I denne tilstand trækker opladeren strøm fra det tilsluttede batteri.

3.3. Betjening af udstyret.

OPLADNING

Det anbefales at oplade batteriet med en strøm ("A"), hvis værdi ikke overstiger 10 % af batteriets kapacitet ("Ah"), dvs. hvis batteriet har en kapacitet på 60 Ah, er det bedst at oplade det med en strøm på 6 A. Opladerne har et intelligent system, der beskytter batteriet mod overopladning.

- Når du har tilsluttet opladeren til batteriet, kan du tilslutte enhedens stik til en stikkontakt - enheden vil automatisk begynde at oplade batteriet med den laveste strøm ("A"), og den indbyggede ventilator vil starte.
- Hvis du vil ændre (øge/formindske) den aktuelle værdi under opladning, skal du trykke på knappen "Current Selection" på kontrolpanelet. Tryk på knappen, indtil den opladningsstrømsværdi, der er tilladt for din enhed, er valgt.
- Når batteriet er fuldt opladet, lyser indikatoren "Full" (fuld) på kontrolpanelet, og grafen viser det fulde batteri med alle %-opladningsbjælker tændt (bjælken "100%" kan blinke).

REGENERERING

Jo længere regenerationstid batteriet har, jo bedre, da det varmes mindre op. Som regel er batteriernes regenerationstid som regel: 3-4 timer for 6V; 16-18 timer for 12V. Den maksimale regenereringstid bør ikke overstige 24 timer. Efter denne tid skifter enheden automatisk til standardopladning/opbevaring af batterispænding.

VIGTIGT: Under regenerering skal du regelmæssigt kontrollere batteriets tilstand, da det kan blive varmt! I så fald skal du straks stoppe processen og slukke for enheden. En af hovedårsagerne til, at batteriet bliver varmt under opladning, er et for lavt elektrolytniveau og/eller et utæt kabinet (se mere under "Fejlfinding").

- For at regenerere batteriet skal du trykke på knappen "Battery Recondition" på kontrolpanelet under normal opladning for at regenerere batteriet. I denne tilstand udsender enheden en vekslende diskret lyd, der bekræfter, at batterioprettelsesprocessen er i gang.
- Hvis du vil deaktivere genoprettelsestilstanden, mens den er i gang, skal du trykke på knappen "Battery Recondition" på kontrolpanelet, hvorefter enheden skifter til den normale opladningstilstand.
- Når batteriet er blevet regenereret, lyser indikatoren "Full" (fuld), og grafen viser det fulde batteri med alle %-ladebarerne tændt (baren "100%" kan blinke). Derefter skifter enheden til batteri backup-tilstand (automatisk genopladning).

PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsag	Virkning
Når batteriet er tilsluttet enheden, virker displayet ikke.	Defekte eller ukorrekt tilsluttede poler eller batteriet er	Hvis batteriet er genopladeligt, skal du kontrollere forbindelsen mellem polerne og

	helt afladet (defekt).	enhedens kabler og/eller korrigere forbindelsen mellem polerne og polerne.
Enheden giver en alarm.	Omvendt tilsluttede terminaler til polerne (forvekslet med "+" med "-").	Ændre klemmernes forbindelse til polerne. Hvis det ikke hjælper, er batteriet højst sandsynligt defekt.
Batteriet leverer ikke strøm eller er for svagt, men indikatoren "Full" (fuld) på kontrolpanelet lyser, når der oplades.	Defekt batteri; for lavt elektrolytniveau, utæt batterihus. Batteriets indre modstand er for høj eller har en reduceret kapacitet.	Prøv at oplade batteriet i batteriregenerationstilstand - hvis et par forsøg ikke virker, selv om indikatoren "Full" (fuld) lyser, skal batteriet udskiftes.
Når du har tilsluttet klemmerne til batteriet, viser displayet den aktuelle batterispænding, men når du tilslutter stikket til stikkontakten, sker der ingen ændringer - batteriet er ikke opladet.	Der er ingen strøm i 230V-stikket.	Prøv at sætte enhedens stik i en anden stikkontakt for at kontrollere, om det er en fejl i en bestemt stikkontakt eller en generel strømsvigt i 230V-installationen.
På trods af den lange opladningstid er batteriet stadig ikke fuldt opladet (indikatoren "Full" på enhedens kontrolpanel lyser ikke), eller batteriet bliver meget varmt.	Problemet med batteriet, dvs. lækage, tab af elektrolyt. OBS: Overophedning af batteriet fører til beskadigelse af det og kan forårsage en eksplosion!	Sluk for opladningen med det samme, og lad batteriet køle ned. Kontroller derefter batteriet omhyggeligt for lækage og tab af elektrolyt. Hvis batteriet er utæt, skal du udskifte det med et nyt batteri, og hvis der er for lidt elektrolyt, skal du fylde

		det op til det maksimalt tilladte niveau.
--	--	---

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Tag netstikket ud og lad apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
 - Vent på, at de roterende elementer stopper.
- b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- c) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- d) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- e) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- f) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- g) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- h) Brug en blød klud til rengøring.
- i) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af enhedens materiale.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE Udstyr

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatt med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning		Parametervärde			
Produktnamn		SMART LADDARE			
Modell		S-CHARGER-6V12-10A	S-CHARGER-12V24-10A	S-CHARGER-12V24-14A	S-CHARGER-12V24-25A
Matningsspänning [V~] / Frekvens [Hz]		230 / 50			
Skyddsklass		I			
IP-kapslingsklass		IP20			
Isoleringsklass		H			
Märkeffekt [W]		175	220	280	550
Utpänning [V]		6 / 12	12 / 24		
Märkström [A]		1,5	1,5	2	3,5
Laddningsström [A]	6V	3 / 6 / 10			
	12V		3 / 6 / 10	3 / 8 / 14	5 / 15 / 25
	24V		3 / 6	3 / 8	5 / 15
Batterikapacitet som stöds [Ah]		20-120	20-120	40-200	60-320
Mått [bredd x djup x höjd; mm]		195 x 180 x 85			
Vikt [kg]		1,62	1,62	1,94	2,22
Batterier som stöds		6/12 V	12/24V		
		servicevänlig eller underhållsfri; blysyra (våt, kalcium, EFB), blygel, AGM,			

1. Allmän beskrivning

Denna manual är avsedd att hjälpa dig för säker och pålitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

**LÄS NOGGRANT IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA
BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.**

För att säkerställa lång och tillförlitlig drift av enheten, se till att använda och underhålla den korrekt i enlighet med riktlinjerna i denna bruksanvisning. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med en kvalitetsökning. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Återvinningsbar produkt.
	OBS! eller VARNING! eller KOM IHÅG! beskriver en situation (allmän varningsskylt).
	OBS! Risk för elektrisk stöt!
	Endast för inomhusbruk.



OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer avvika från produktens faktiska utseende.

2. Säkerhet vid användning



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Ifall varningarna och instruktionerna inte följs kan detta leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador eller dödsfall.

Termen "enhet" eller "produkt" i varningarna och i beskrivningen av manualen hänvisar till: SMART LADDARE.

2.1. Elsäkerhet

- a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Original-stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) Undvik att vidröra jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
- c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- d) Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.
- f) Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens serviceavdelning.
- g) Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar.
- h) Låt inte utrustningen bli våt. Risk för elektrisk stöt!

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Håll arbetsplatsen i god ordning och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var försiktig och uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder utrustningen.

- b) Använd inte utrustningen i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Apparaten skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) Om du upptäcker skador eller funktionsfel i din utrustning, stäng av den omedelbart och kontakta en behörig person.
- d) Om du är osäker på om enheten fungerar, kontakta tillverkarens tekniska service.
- e) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
- f) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO₂) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
- g) Inga barn eller obehöriga får vistas i arbetsområdet. (Ouppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten.)
- h) Använd utrustningen i ett väl ventilerat utrymme.
- i) Skicket på säkerhetsdekalerna ska kontrolleras regelbundet. Om dekalerna är oläsliga, byt ut dem.
- j) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
- k) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- l) Håll apparaten borta från barn och djur.
- m) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.

2.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte denna enhet om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller mediciner som kan försämra din förmåga att använda enheten.
- b) Maskinen får endast hanteras av personer som är fysiskt kapabla att använda den, lämpligt utbildade, har läst denna bruksanvisning och utbildats inom hälsa och säkerhet i arbetet.
- c) Maskinen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt psykisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte har fått tillsyn eller instruktioner om användning av maskinen av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- d) Enheten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala, sensoriska eller intellektuella funktioner eller personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap om de inte övervakas eller har blivit instruerade av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur de ska användas enheten.

- e) Var försiktig och sunt förnuft när du använder den här enheten. En stund av ouppmärksamhet under arbetet kan leda till allvarliga personskador.
- f) Apparaten är inte en leksak. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

2.4. Säker användning av apparaten

- a) Överbelasta inte apparaten. Använd rätt verktyg för jobbet. En korrekt vald produkt kommer att göra ett bättre och säkrare jobb som den är designad för.
- b) Använd inte apparaten om "ON/OFF"-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte fungera och måste repareras.
- c) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Om enheten är skadad ska den repareras före användning.
- e) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- f) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.
- g) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
- h) Flytta, omplacera eller vänd inte på utrustningen när den är i drift.
- i) Lämna inte enheten påslagen utan uppsikt.
- j) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
- k) Apparaten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
- l) Maskinen får inte startas tom.
- m) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- n) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
- o) Överbelasta inte apparaten.
- p) Utrustningens ventilationsöppningar får aldrig övertäckas!
- q) Ladda aldrig skadade eller defekta batterier.
- r) Ladda inte ett fruset batteri!
- s) Ladda inte litiumbatterier!

- t) Koppla alltid bort laddaren från strömförsörjningen när du ansluter och kopplar bort laddningskablar till batterierna.
- u) Placera aldrig batteriet direkt under eller ovanpå laddaren. Placera laddaren så långt bort från batteriet som möjligt. Laddaren kan vara en källa till gnistor eller skapa en elektrisk ljusbåge.
- v) Placera aldrig laddaren under huven på ett fordon.
- w) Innan du laddar ett batteri rekommenderar vi att du tar bort det från fordonet och placerar det på en säker, icke brännbar plats.
- x) Lämna inte enheten igång utan uppsikt i mer än 12 timmar.



OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Instruktioner för användning

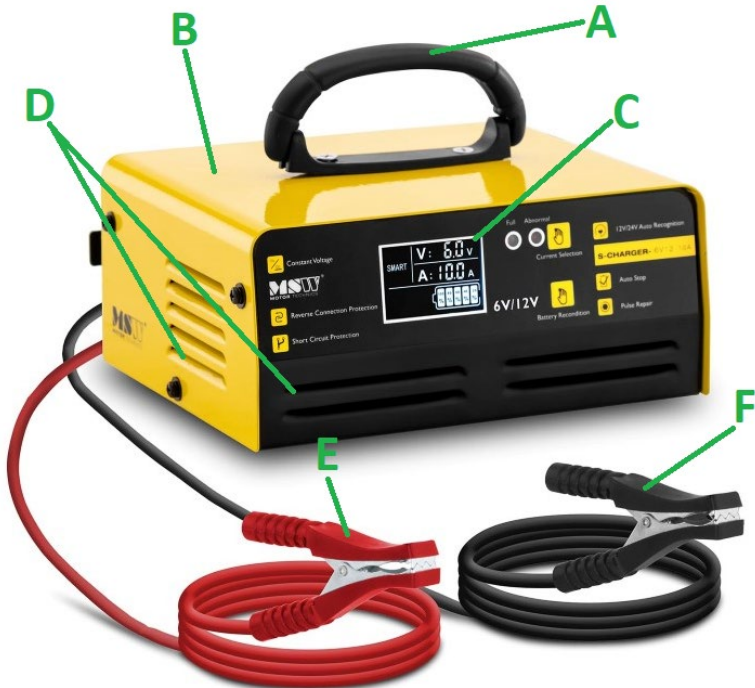
Produkten är avsedd för laddning av (oskadade) bilbatterier. Den har även en batteriregenereringsfunktion. Det är en mobil enhet och är inte lämplig för permanent installation i fordon, båtar, husbilar etc.

VIKTIGT: enheten är inte konstruerad för att ladda skadade, frusna litiumbatterier eller för att hjälpa till att starta motorn .

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1. Produktöversikt

S-CHARGER-6V12-10A (andra liknande modeller)



- A. Transporthandtag
- B. Hölje
- C. Kontrollpanel med display
 - "Current Selection" - knapp för att välja värdet på laddningsströmmen
 - "Battery Recondition" - knapp för att aktivera regenereringsfunktionen
 - "Full" - batteriladdningsindikator
 - "Onormalt" - Indikatorlampa för batteriproblem
- D. Ventiler (även på baksidan - syns ej på bilden)
- E. Positiv polklämma (+)
- F. Negativ polklämma (-)

3.2. Förberedelser inför arbetet

PLACERING AV APPARATEN

Omgivningens temperatur får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten får inte överstiga 85%. Utrustningen ska placeras så att god luftcirkulation säkerställs. Placera inte enheten i fordonets motorrum! Håll utrustningen borta från heta ytor. Utrustningen ska alltid användas på en jämn, stabil, ren, brandsäker och

torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatta psykiska, sensoriska och mentala funktioner. Placera utrustningen så att stickproppen enkelt kan nås när som helst. Se till att strömförsörjningen till utrustningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

ANSLUTNING AV MASKINEN

- Det rekommenderas att batteriet som ska laddas tas bort från fordonet. För att lokalisera batteriet, kontrollera fordonets bruksanvisning eller kontakta tillverkarens auktoriserade servicecenter - i regel är batteriet i de flesta personbilar placerat under huven i motorrummet. Om det inte är lätt att ta bort, kom ihåg att tillfälligt stänga av eller koppla bort motorn och alla aktuella vikter i fordonet, såsom radio, belysning, etc. Använd inga strömmottagare i fordonet under laddning, eftersom det kan förlänga laddningstiden eller i extrema situationer, till och med göra det omöjligt att ladda batteriet.

OBSERVERA: moderna fordon har alla möjliga typer av moduler, som ofta aktiveras även när fordonet till synes är avstängt. När du laddar batteriet som är installerat i fordonet bör du undvika att t.ex. ofta öppna dörren eller bagageutrymmet (och/eller lämna dem öppna) eller sätta in nyckeln i tändningslåset etc.

- Anslut först den röda klämman till den positiva (+) polen på batteriet eller den härledda polen på fordonet under motorhuven. Anslut sedan den svarta klämman till minuspolen (-) eller fordonets så kallade massa, dvs ett metallelement anslutet till karossen, t.ex. en huvlåsbulb, eller ett jordat element på motorn. Efter att ha anslutit klämmorna kommer enheten automatiskt att känna igen typen av batteri och visa dess nuvarande spänning och tillståndet för dess laddning ("% i form av ett batteri).

OBS: i batterier med sidopoler (oftast amerikanska fordon), använd speciella adaptrar eller monteringskruvar för att ansluta laddarens klämmor.

Displayen på enheten ska visa det aktuella spänningsvärdet för batteriet som är anslutet till den. I detta tillstånd drar laddaren ström från det anslutna batteriet.

3.3. Användning av apparaten

LADDNING

Det rekommenderas att ladda batteriet med en ström ("A") vars värde inte överstiger 10 % av batterikapaciteten ("Ah"), dvs om batteriet har en kapacitet på 60 Ah är det bäst att ladda det med en ström på 6 A. Laddningarna har ett intelligent system som skyddar batteriet mot överladdning.

- Efter att ha anslutit laddaren till batteriet kan du ansluta enhetens kontakt till ett eluttag - enheten börjar automatiskt ladda batteriet med lägsta ström ("A") och den inbyggda fläkten startar.
- För att ändra (öka/minska) det aktuella värdet under laddning, tryck på knappen "Current Selection" på kontrollpanelen. Tryck på knappen tills laddningsströmvärdet som tillåts av din enhet är valt.
- När batteriet är fulladdat kommer "Full"-indikatorn att tändas på kontrollpanelen och grafen visar det fulla batteriet med alla % laddningsstaplar tända ("100%"-stapeln kan blinka).

REGENERATION

Ju längre regenereringstid batteriet har, desto bättre, eftersom det värms upp mindre. Som regel är batteriregenereringstiden: 3-4 timmar för 6V; 16-18 h för 12V. Den maximala regenereringstiden bör inte överstiga 24 timmar. Efter denna tid växlar enheten automatiskt till standardläget för laddning/underhåll av batterispänning.

VIKTIGT: under regenerering, kontrollera batteriets skick regelbundet eftersom det kan bli varmt! I det här fallet, stoppa processen omedelbart och stäng av enheten. En av huvudorsakerna till att batteriet värms upp under laddning är för låg elektrolytnivå och/eller oförseglat hölje (se mer i "FELSÖKNING").

- För att regenerera batteriet, tryck på knappen "Battery Recondition" på kontrollpanelen under normal laddning. I detta läge avger enheten ett alternerande diskret ljud som bekräftar att batterirenoveringsprocessen pågår.
- För att inaktivera återställningsläget medan det pågår, tryck på knappen "Batteriåterställning" på kontrollpanelen och enheten växlar till normalt laddningsläge.
- Efter att batteriet har regenererats kommer "Full"-indikatorn att tändas och grafen visar det fulla batteriet med alla % laddningsstaplar tända ("100%"-stapeln kan blinka). Sedan enheten växlar till batteribackup-läge (automatisk laddning).

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Efter att ha anslutit batteriet till enheten fungerar inte displayen.	Defekta eller felaktigt anslutna poler eller batteri	Om batteriet är uppladdningsbart, kontrollera anslutningen av polerna med

	helt urladdat (defekt).	apparatkablar och/eller korrigera anslutningen av polerna till polerna.
Enheten avger ett larm.	Omvänt anslutna plintar till polerna (förväxlas med "+" med "-").	Ändra anslutningen av klämmorna till polerna. Om det inte hjälper är batteriet med största sannolikhet defekt.
Batteriet ger inte ström eller är för svagt, men "Full"-indikatorn på kontrollpanelen tänds under laddning.	Defekt batteri; För låg elektrolytnivå, läckande batterihus. Batteriets inre motstånd är för högt eller har reducerad kapacitet.	Försök att ladda batteriet i batteriregenereringsläget - om några försök inte fungerar trots att "Full"-indikatorn lyser måste batteriet bytas ut.
Efter att ha anslutit klämmorna till batteriet visar displayen den aktuella batterispänningen, men efter att ha anslutit kontakten till eluttaget ändras ingenting - batteriet är inte laddat.	Ingen ström i 230V-uttaget.	Försök att sätta in enhetens kontakt i ett annat uttag för att kontrollera om det är fel på ett specifikt uttag eller en allmän brist på ström i 230V-installationen.
Trots den långa laddningstiden är batteriet fortfarande inte fulladdat (indikatorn "Full" på enhetens kontrollpanel tänds inte) eller så blir batteriet väldigt varmt.	Problemet med batteriet, dvs läckage, förlust av elektrolyt. OBSERVERA: överhettning av batteriet leder till skada och kan orsaka en explosion!	Stäng omedelbart av laddningen och låt batteriet svalna. Kontrollera sedan batteriet noggrant för läckage och förlust av elektrolyt. Om batteriet läcker, byt ut det mot ett nytt, och om det finns för lite elektrolyt, fyll på det till högsta tillåtna nivå.

3.4. Rengöring och underhåll

- a) Dra alltid ur stickproppen och låt utrustningen svalna helt före varje rengöring, justering, tillbehörsbyte och även när utrustningen inte används.
 - Vänta tills de roterande delarna har stannat.
- b) Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.
- c) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- d) Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.
- e) Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.
- f) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
- g) Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador.
- h) Använd en mjuk trasa för rengöring.
- i) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål (t.ex. stålborste eller metallspatel) för rengöring eftersom de kan skada ytan på enhetens material.

BORTSKAFFANDE AV BEGAGNAD UTRUSTNING

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Detta anges med symbolen som finns på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Genom att återanvända, återvinna eller tillämpa andra former av användning av avfallsmaskiner gör du ett betydande bidrag till skyddet av vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com